叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 安全风险(security Risk) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安全风险(Security Risk)
第1/1页

[sɪˈkjʊrəti]	[rɪsk]
SECURITY	**RISK**
安全	风险

安全风险

[prəˈduːst]	[baɪ]	[frænk]	[væn]	[drɑːgən]	,	[greg]	[wiːks]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌɑːnˈlaɪn]	[dɪˈstrɪbjuːtɪd]
Produced	**by**	**Frank**	**van**	**Drogen**	**,**	**Greg**	**Weeks**	**,**	**and**	**the**	**Online**	**Distributed**
生产	经过	坦率	货车	药物	,	格雷格	周	,	和	这	在线的	分布式

[pˈruːfriːdɪŋ]	[tiːm]	[æt; ət][ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː]	.	. [net]	.
Proofreading	**Team**	**at**	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp**	**.**	**net**	**.**
校对	团队	在	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	.

由 Frank van Drogen、Greg Weeks 和 http://www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[sɪˈkjʊrəti]	[rɪsk]
SECURITY	**RISK**
安全	风险

安全风险

[baɪ][ed][em] .	['klɪntən]	, ['dʒunjɚ] .
BY **ED** **M** **.**	**CLINTON**	**,** **JR** **.**
经过 ED M .	克林顿	, JR .

作者：小埃德·M·克林顿

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ][ed]	-
Illustrated	**by**	**Ed**	**Emsh**
插图	经过	艾德	-

由埃德·埃姆什绘制插图

[æt; ət]	['moʊmənts]	[laɪk]	[ðɪs]	,
At	**moments**	**like**	**this**	**,**
在	时刻	喜欢	这	,

在这样的时刻，

['dʒen(ə)rəl]	['deɪvɪd]	['wɔːkər]	['ɔːlweɪz]	[θɔːt]	['fliːtɪŋli]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[gʊd]	[oʊld]	[deɪz]	[wen]	[hiː; hi]
General	**David**	**Walker**	**always**	**thought**	**fleetingly**	**of**	**the**	**good**	**old**	**days**	**when**	**he**
一般的	大卫	沃克	总是	想法	短暂地	的	这	好的	老的	天	什么时候	他

[hæd; həd]	[heitid]	[ðə; ði][ˈɑːrmi] .
had	**hated**	**the**	**army**	**.**
有	憎恨	这	军队	.

大卫·沃克将军总是会不时地想起他曾经憎恨军队的美好旧时光。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] ,	[hiː; hi]	[smæʃt]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[aʊt]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[dɪˈstɪŋkt]	[sens]
As	**usual**	**,**	**he**	**smashed**	**the**	**thought**	**out**	**of**	**his**	**mind**	**with**	**a**	**distinct**	**sense**
作为	通常	,	他	粉碎	这	想法	出去	的	他的	头脑	和	一个	清楚的	感觉

[ʌv; əv]	[rɪˈmɔːrs]	.
of	**remorse**	**.**
的	悔恨	.

和往常一样，他带着明显的懊悔之情，将这个念头从脑海中彻底抹去。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	[əˈgen]	[æt; ət][ðə; ði]	[siːmd]	[feɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[tʃiːf]	[ʌv; əv]	[stɑːf]	,	['dʒen(ə)rəl]
He	**looked**	**up**	**again**	**at**	**the**	**seamed**	**face**	**of**	**the**	**Chief**	**of**	**Staff**	**,**	**General**
他	看起来	向上	再次	在	这	缝合	脸	的	这	首席	的	职员	,	一般的

['mɑːrkəs]	['mɛrɪˌwɛðɚ]	.
Marcus	**Meriwether**	**.**
马库斯	梅里韦瑟	.

他再次抬头看向参谋长马库斯·梅里韦瑟将军那张布满皱纹的脸。

“ [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] ['sɪriəs] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪk] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	**This**	**could**	**be**	**serious**	**,**	”	**he**	**said**	**slowly**	**,**	**with**	**a**	**sick**	**sense**	**of**	**the**
“	这	可以	是	严肃的	,	”	他	说	缓慢地	,	和	一个	生病的	感觉	的	这

['steɪtmənts] [ɪn'ædɪkwəsi] .

statement's	**inadequacy**	**.**
声明	不足	.

“这可能很严重，”他缓缓说道，语气中带着一种难以言喻的愧疚感，觉得自己的声明远远不够。

[æn; ən][oʊld][tɪk] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrnd] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][left]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

An	**old**	**tic**	**suddenly**	**returned**	**,**	**tugging**	**at**	**the**	**left**	**corner**	**of**	**his**	**mouth**	**.**
一个	老的	抽搐	突然	返回	,	拉扯	在	这	左边	角落	的	他的	嘴	.

一个旧习惯突然复发，他不由自主地拉扯着左侧嘴角。

[ðə; ði] ['dedli] ,

The	**deadly**	**,**
这	致命	,

致命的，

[ˌʌn'smaɪlɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn] [mɛrɪwɛðɚz] [feɪs] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [æz; əz][hiː; hi][slɪd] [mɔːr] ['taɪtli] ['ɪntuː]

unsmiling	**expression**	**on**	**Meriwether's**	**face**	**did**	**not**	**change**	**as**	**he**	**slid**	**more**	**tightly**	**into**
不苟言笑	表达	在	梅里韦瑟	脸	做过	不是	改变	作为	他	滑行	更多的	紧紧	进入

[hɪz; ɪz] [tʃer] .

his	**chair**	**.**
他的	椅子	.

梅里韦瑟脸上毫无笑容，他更加紧地缩回椅子里。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪz]

“	**You**	**know**	**as**	**well**	**as**	**I**	**that**	**it**	**means**	**the**	**Interplanetary**	**Confederation**	**is**
“	你	知道	作为	出色地	作为	我	那	它	方法	这	星际	联盟	是

['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

ready	**to**	**go**	**to**	**war**	**with**	**us**	**.**
准备好	到	去	到	战争	和	我们	.

“你我都清楚，这意味着星际联邦已经准备好与我们开战了。”

” ['wɔːkər] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [taɪpt] ['steɪtmənt] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk] .

”	**Walker**	**stared**	**at**	**the**	**typed**	**statement**	**on**	**his**	**desk**	**.**
”	沃克	凝视	在	这	打字	陈述	在	他的	桌子	.

沃克盯着桌上那份打印好的声明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][diː'kəudid] [ɪn'telɪdʒəns] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][juˈnaɪtɪd] ['tɛˌrɑːz] [praɪm] ['eɪdʒənt][ɪn]

It	**was**	**a**	**decoded**	**intelligence**	**message**	**from**	**United**	**Terra's**	**prime**	**agent**	**in**
它	曾是	一个	已解码	智力	信息	从	团结的	大地的	主要的	代理人	在

[ðə; ði] [ˌɪntər'plænəteri] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

the	**Interplanetary**	**Confederation**	**,**
这	星际	联盟	,

这是来自联合地球在星际联邦的主要特工发来的破译情报信息。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [briːf] :

and	**it**	**was**	**very**	**brief**	**:**
和	它	曾是	非常	简短的	:

而且非常简短：

[ðə; ði] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [ˈnʊrəl] [ˈwepən] [ɪˈfektɪvli] [ˈkænslɪŋ]

the	Confederation	had	developed	a	long	-	range	neural	weapon	effectively	cancelling
这	联盟	有	发达	一个	长的	-	范围	神经	武器	有效地	取消

[aʊt] [ˈevri] [ˈɑːrməmənt] [dɪˈveləpmənt] [əˈtʃiːvd] [baɪ][juˈnaɪtɪd] [ˈterə] [ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld]

out	every	armament	development	achieved	by	United	Terra	in	fifteen	years	of	a	cold
出去	每一个	武器	发展	已达成	经过	团结的	泰拉	在	十五	年	的	一个	寒冷的

[wɔːr] [ðæt] [ʌv; əv] [leɪt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈbɪtər] [koʊld] .

war	that	of	late	had	become	bitter	cold	.
战争	那	的	晚的	有	变得	苦的	寒冷的	.

联邦研制出了一种远程神经武器，有效地抵消了联合地球在长达十五年的冷战中取得的所有军备发展成果，而近来冷战更是愈演愈烈。

[ðə; ði][ɔːl] - [bʌt; bət] - [ɔːˈtɑːnəməs] [ˈkɑːləniz] [ʌv; əv][mɑːrz][ænd; ənd] [ˈviːnəs] , [juˈnaɪtɪd] [naʊ] [fɔːr; fər]

The	all	-	but	-	autonomous	colonies	of	Mars	and	Venus	,	united	now	for
这	全部	-	但	-	自主	殖民地	的	火星	和	金星	,	团结的	现在	为了

[ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪn][æn; ən][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [liːg] ,

twenty	years	in	an	economic	league	,
二十	年	在	一个	经济的	联盟	,

火星和金星上这两个几乎完全自治的殖民地，如今已结成经济联盟二十年之久。

[hæd; həd] [bɪn] [ˈɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌɪndɪˈpendəns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

had	been	itching	for	independence	for	a	quarter	of	a	century	.
有	到过	瘙痒	为了	独立	为了	一个	四分之一	的	一个	世纪	.

渴望独立已经长达四分之一世纪了。

[ðə; ði] [ɪtʃ] [hæd; həd] [dɪˈveləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maɪti] ['bɜːrnɪŋ] .

The	itch	had	developed	into	a	mighty	burning	.
这	痒	有	发达	进入	一个	强大的	燃烧	.

瘙痒感逐渐发展成剧烈的灼烧感。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fʊli] [ə'wer] , ” ['mɛrɪˌwɛðɚ] [kən'tɪnjuːd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl] [set] ,

“	You	are	fully	aware	,	”	Meriwether	continued	,	his	face	still	set	,
“	你	是	完全	意识到的	,	”	梅里韦瑟	持续	,	他的	脸	仍然	放	,

“你完全清楚，”梅里韦瑟继续说道，表情依旧严肃。

“ [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] ['iːgər] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] ['terə] .

“	of	our	feeling	that	the	Confederation	has	been	eager	to	take	on	Terra	.
“	的	我们的	感觉	那	这	联盟	有	到过	渴望的	到	拿	在	泰拉	.

“我们认为联邦一直渴望征服泰拉。”

[ðeɪv] ['klɪrli] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['pɑːzətɪv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['ɔːfset] ['aʊər; ɑːr] [pjʊr]

They've	clearly	been	waiting	for	some	positive	advantage	to	offset	our	pure
他们有	清楚地	到过	等待	为了	一些	积极的	优势	到	抵消	我们的	纯的

[streŋθ] - [ɪn] - ['nʌmbərz] .

strength	-	in	-	numbers	.
力量	-	在	-	数字	.

他们显然一直在等待某种积极的优势来抵消我们人数上的优势。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʌtʃəbl] ['tʌtʃɪŋ] [æn; ən] [ʌn'tʌtʃəbl] .

”	It	was	a	touchable	touching	an	untouchable	.
”	它	曾是	一个	可触摸的	接触	一个	不可触碰的	.

“这是可触碰之物与不可触碰之物的交融。”

[bəuθ] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [raɪt] . . . .

Both	scientist	and	general	were	doing	their	own	version	of	right	.	.	.	.
两个都	科学家	和	一般的	是	正在做	他们的	自己的	版本	的	正确的	.	.	.	.

科学家和将军们都在做他们自己认为正确的事.....

['wɔːkər] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwərd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] .

Walker	forced	his	eyes	upward	and	stared	at	his	superior	.
沃克	强制	他的	眼睛	向上	和	凝视	在	他的	优越的	.

沃克强迫自己抬起头，盯着他的上司。

“ [jʊr; jər][toʊn] [sez] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔːr] [maɪt] [biː; bi] — ”
“ Your tone says that such a war might be — ”
“ 你的 语气 说道 那 这样的 一个 战争 可能 是 — ”

“你的语气表明，这样的战争可能是——”

“ [ʌn'welkəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
“ Unwelcome at this time .
“ 不受欢迎 在 这 时间 .

“此时此刻，我们不欢迎您。”

[ʌn'welkəm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Unwelcome at this time .
不受欢迎 在 这 时间 .

此时此刻，我们不欢迎您。

” ['mɛrɪˌwɛðɚ] ['ʃɪftɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,
” Meriwether shifted around in his chair ,
” 梅里韦瑟 转移 大约 在 他的 椅子 ,

梅里韦瑟在椅子上挪了挪身子，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [æt; ət][ɪts] ['leðər] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪkjʊrd] [tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɑːrld]
and scratched at its leather arms with the manicured tips of his gnarled
和 刮痕 在 它是 皮革 武器 和 这 修剪 尖端 的 他的 盘根错节的
['fɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

他用粗糙的手指尖，刮擦着皮革般的手臂。

“ ['wɔːkər] , [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] ['wepən] ,
“ Walker , I don't have to tell you that this weapon ,
“ 沃克 , 我 不 有 到 告诉 你 那 这 武器 ,

“沃克，我不用多说你也知道这件武器……”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] ['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənt] [in'fəːz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv]
if it is what our agent infers — and there is no reason to believe
如果 它 是 什么 我们的 代理人 推断 — 和 那里 是 不 原因 到 相信
['ʌðərwaɪz] — [ðæt] [ðɪs] ['wepən] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wɔːr]
otherwise — that this weapon makes it impossible for us to go to war
否则 — 那 这 武器 制作 它 不可能的 为了 我们 到 去 到 战争
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] — [ən'les] ,
with the Confederation — unless ,
和 这 联盟 — 除非 ,

如果正如我们的特工所推断的那样——而且没有理由相信并非如此——这种武器使我们不可能与邦联开战——除非，

[æz; əz] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [dɪ'veləpmənt] ,
as Chief of Weapons Development ,
作为 首席 的 武器 发展 ,

作为武器研发主管，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːrsənl] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ˌaɪ 'tiː]
you can tell me that we have something in our arsenal to combat it
你 能 告诉 我 那 我们 有 某物 在 我们的 兵工厂 到 战斗 它
.
:
.

你可以告诉我，我们有办法应对这种情况。

” ['wɔːkər] [rʌbd] [æt; ət][ðə; ði][tɪk] .
” Walker rubbed at the tic .
” 沃克 摩擦 在 这 抽搐 .

沃克揉了揉抽搐的部位。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ **Nothing , ” he said quietly .**
“ 没有什么 , ” 他 说 悄悄 .

“没什么，”他轻声说道。

['mɛrɪˌwɛðɚ] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [hɪz; ɪz][hændz] ['krʊkɪd] ['bækwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃer] [ɑːrmz][laɪk]
Meriwether leaned forward , his hands crooked backward against the chair arms like
梅里韦瑟 倾斜 向前 , 他的 双手 歪 落后 反对 这 椅子 武器 喜欢
['kætəpʌlt] [sprɪŋz] .
catapult springs .
弹射 弹簧 .

梅里韦瑟向前倾身，双手向后弯曲抵住椅子的扶手，就像弹弓的弹簧一样。

“ [ðæt] ['ænsər] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
“ **That answer is unacceptable .**
“ 那 回答 是 不可接受 .

“这个答案令人无法接受。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ænsər] , ['wɔːkər] ,
There are other questions you must answer , Walker ,
那里 是 其他 问题 你 必须 回答 , 沃克 ,

沃克，你还有其他问题需要回答。

['kwestʃənz] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðæt] ['beɪsɪk][wʌn] .
questions in some ways even more important than that basic one .
问题 在 一些 方式 甚至 更多的 重要的 比 那 基本的 一 .

在某些方面，这些问题甚至比基本问题更重要。

[waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [dɪ'veləpt] [ðɪs] ['wepən] [ɑːr'selvz] ?
Why haven't we developed this weapon ourselves ?
为什么 还没有 我们 发达 这 武器 我们自己 ?

为什么我们没有自己研制这种武器?

[waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ɪts] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ?
Why haven't we been aware of its potential existence ?
为什么 还没有 我们 到过 意识到的 的 它是 潜在的 存在 ?

为什么我们之前没有意识到它可能存在?

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'veləp] [frʌm; frəm] [sʌtʃ]
Where are the defensive devices which would naturally develop from such
在哪里 是 这 防守 设备 哪个 会 自然 发展 从 这样的
['kɑːgnɪzəns] ?
cognizance ?
认知 ?

认识到这一点后，自然而然会发展出哪些防御机制?

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɔːl][jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtmənt] , ['wɔːkər] .
These things are all your department , Walker .
这些 事物 是 全部 你的 部门 , 沃克 .

这些事情都由你负责，沃克。

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [pɪtʃt] ['ʌpwərd] [æn; ən][hɪ'sterɪk(ə)l]['frækʃ(ə)n] .
” **His voice pitched upward an hysterical fraction .**
” 他的 嗓音 投球 向上 一个 歇斯底里的 分数 .

他的声音歇斯底里地提高了一丝音调。

“ [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dʌznt] [meɪk] [sens] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ **It just doesn't make sense , you know .**
“ 它 只是 不 制作 感觉 , 你 知道 .

“这根本说不通，你知道吗。”

[wiːv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'nel] , [ten] [taɪmz] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] , [ʌn'lɪmɪtɪd] [fʌndz] —

We've	a	hundred	times	the	personnel	,	ten	times	the	facilities	,	unlimited	funds	—
我们已经	一个	百	时代	这	人员	,	十	时代	这	设施	,	无限	资金	—

[bʌt; bət] [ðeɪv] ['biːtn] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	they've	beaten	us	to	it	.
但	他们有	被打败	我们	到	它	.

我们拥有百倍的人员、十倍的设施、无限的资金——但他们还是抢先一步。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [bæk] ,

"	He	stood	up	and	pushed	his	chair	back	,
"	他	站立	向上	和	推动	他的	椅子	后退	,

他站起身，把椅子向后推去。

[aɪz] ['skwɪntɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rednɪŋ] [feɪs] [ðæt] [siːmd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['bɜːrstɪŋ] .

eyes	squinting	out	of	a	reddening	face	that	seemed	on	the	point	of	bursting	.
眼睛	眯眼	出去	的	一个	发红	脸	那	似乎	在	这	观点	的	爆发	.

一双眼睛眯缝着，脸涨得通红，仿佛随时都会爆裂开来。

" [waɪ] , ['wɔːkər] ?

"	Why	,	Walker	?
"	为什么	,	沃克	?

"为什么，沃克？"

" [wʌns] [ə'gen] ['wɔːkər] [θɔːt] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [heitid] [ðə; ði]['ɑːrmi] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Once	again	Walker	thought	about	how	he	had	hated	the	army	when	he	was
"	一次	再次	沃克	想法	关于	如何	他	有	憎恨	这	军队	什么时候	他	曾是

[ə; eɪ] [braɪt] [jʌŋ] ['fɪzɪks] ['stuːd(ə)nt] .

a	bright	young	physics	student	.
一个	明亮的	年轻的	物理	学生	.

沃克再次想起，当他还是个才华横溢的年轻物理系学生时，他有多么憎恨军队。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] — [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

That	was	a	long	time	ago	—	So	much	had	happened	.
那	曾是	一个	长的	时间	前	—	所以	很多	有	发生	.

那已经是很久以前的事了——期间发生了太多事。

[ðə; ði] [dɔːz] [hæd; həd][kloʊzd] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [dɔːz] ['kloʊzɪŋ][ɑːn][ðə; ði]

The	doors	had	closed	around	him	,	one	at	a	time	,	doors	closing	on	the
这	门	有	关闭	大约	他	,	一	在	一个	时间	,	门	结束	在	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪnd] .

scientific	mind	.
科学	头脑	.

一扇扇门在他周围关上了，一扇扇门地关上了，科学思维也随之被封杀。

[ænd; ənd][soʊ] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['saɪəntɪst][ɪn] [waɪt] [smɑːk] [wɪð; wɪθ] ['tekstbʊk] ,

And	so	now	,	instead	of	a	research	scientist	in	white	smock	with	textbook	,
和	所以	现在	,	反而	的	一个	研究	科学家	在	白色的	罩衫	和	教科书	,

所以现在，不再是穿着白大褂、手拿教科书的研究科学家，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ɪn][smɑːrt] [greɪz] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [stɑːrz][ʌv; əv] ['mɪlətəri]

he	was	a	military	administrator	in	smart	greys	with	glittering	stars	of	military
他	曾是	一个	军队	行政人员	在	聪明的	灰色	和	闪闪发光	明星	的	军队

[ræŋk] .

rank	.
秩	.

他是一位身着笔挺灰色制服、胸前佩戴闪亮军衔星章的军事行政官员。

" [aɪl] [seɪ] [ðɪs] , ['wɔːkər] , " ['mɛrɪˌwɛðɚ] ['ʃaʊtɪd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['breɪkɪŋ] [ə'gen] .

"	I'll	say	this	,	Walker	,	"	Meriwether	shouted	,	his	voice	breaking	again	.
"	患病的	说	这	,	沃克	,	"	梅里韦瑟	喊叫	,	他的	嗓音	打破	再次	.

"沃克，我得说，"梅里韦瑟喊道，他的声音再次哽咽了。

“ [wiːd] ['betər] [kætʃ] [ʌp] [kwɪk] .
“ **We'd better catch up quick .**
“ 我们会 更好的 抓住 向上 快的 .

我们最好尽快赶上。

['maɪti] [kwɪk] .
Mighty quick .
强大的 快的 .

速度真快。

[lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
Let's put it this way .
我们来吧 放 它 这 方式 .

这么说吧。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] [jʊr; jər][ræŋk][ænd; ənd][jʊr; jər][dʒɑːb] , ['wɔːkər] .
It might mean your rank and your job , Walker .
它 可能 意思是 你的 秩 和 你的 工作 , 沃克 .

沃克，这可能意味着你的军衔和工作都会受到影响。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [ə; eɪ] [dæm] .
But you won't give a damn .
但 你 惯于 给 一个 该死 .

但你根本不在乎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːl] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ðɪ][wɔːr] .
Because we'll have lost the war .
因为 出色地 有 丢失的 这 战争 .

因为我们会输掉这场战争。

[wiːl] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ðɪ] ['kɑːləniz] .
We'll have lost the colonies .
出色地 有 丢失的 这 殖民地 .

我们将失去这些殖民地。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wʊd] [miːn] , ['wɔːkər] ?
And you know what that would mean , Walker ?
和 你 知道 什么 那 会 意思是 , 沃克 ?

你知道那意味着什么吗，沃克?

” [hiː; hi] [bent] ['fɔːrwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [desk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['ɪntuː] ['wɔkɚz] [aɪz] .
“ He bent forward across the desk , his face exploding into Walker's eyes .
” 他 弯曲 向前 穿过 这 桌子 , 他的 脸 爆炸 进入 沃克的 眼睛 .

他俯身越过桌子，脸猛地撞向沃克的眼睛。

“ ['oʊnli][ə; eɪ] [fuːl] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ju'naɪtɪd] ['terə] [kæn; kən] [sər'vaɪv] [ɪn][æn; ən] [ɪ'kɑːnəmi] [wɪ'ðaʊt] [traɪ] -
“ Only a fool believes that United Terra can survive in an economy without tri -
” 仅有的 一个 傻子 相信 那 团结的 泰拉 能 存活 在 一个 经济 没有 三 -
['plænəteri] [hɪ'dʒeməni,'hedʒɪmoʊni] .
planetary hegemony .
行星 霸权 .

“只有傻瓜才会相信，在没有三行星霸权的经济体系下，联合地球能够生存下去。”

“ ['wɔːkər] , [juːv] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrəti] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['paʊər] [tuː; tə][grænt] .
“ Walker , you've all the authority within my power to grant .
” 沃克 , 你已经 全部 这 权威 之内 我的 力量 到 授予 .

“沃克，我有权授予你一切我所能授予的权力。”

[juːl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] ['mʌni] .
You'll have no trouble getting money .
你会 有 不 麻烦 获得 钱 .

你筹钱肯定没问题。

[bʌt; bət] — [get][ðə; ði] ['ænsər] .
But — get the answer .
但 — 得到 这 回答 .

但是——找到答案。

[kwɪk] .
Quick .
快的 .

快的。

" ['wɔːkər] [bliŋkt] ['æftər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" Walker blinked after him as he strode to the door .
" 沃克 眨眼 后 他 作为 他 大步走 到 这 门 .

沃克眨了眨眼，目送他大步走向门口。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][hoʊld][ɔːf][ə; eɪ]['fedərəl][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,
“ I'll try to hold off a federal investigation as long as I can ,
“ 患病的 尝试 到 抓住 离开 一个 联邦 调查 作为 长的 作为 我 能 ,

“我会尽我所能阻止联邦调查。”

" ['mɛrɪˌwɛðɚ] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæf] - ['oʊpənd] [dɔːr] .
" Meriwether added , turning from the half - opened door .
" 梅里韦瑟 额外 , 转弯 从 这 一半 - 打开 门 .

梅里韦瑟说着，转身离开了半开的门。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [ˌgærən'tiː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ But I can't guarantee a thing .
“ 但 我 不能 保证 一个 事物 .

但我什么都不能保证。

" ['wɔːkər] [sæt][ə'loʊn][ɪn][ə; eɪ]['kjuːbɪkl][ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['daːkənd] ['sɪti] [ænd; ənd] [gʌlpt] [daʊn]
" Walker sat alone in a cubicle of light in the darkened city and gulped down
" 沃克 卫星 独自的 在 一个 隔间 的 光 在 这 变暗 城市 和 吞咽 向下
[hɪz; ɪz] ['twentiəθ] [kʌp][ʌv; əv] ['kɔːfi] .
his twentieth cup of coffee .
他的 第二十 杯子 的 咖啡 .

沃克独自坐在黑暗城市中一个灯光昏暗的小隔间里，咕咚咕咚喝下了他的第二十杯咖啡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [groʊn] [koʊld][ɪn][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪməs] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd]
It had grown cold in the cup and with a grimace he pushed it aside
它 有 生长 寒冷的 在 这 杯子 和 和 一个 鬼脸 他 推动 它 旁边
.
:
.

杯子里的水已经凉了，他皱着眉头把杯子推到一边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] ['θʌmd] [θruː] [ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['skrɪbəld] [noʊts][hiː; hi][hæd; həd][træn'skraɪbd][frʌm; frəm]
He thumbed through the sheaf of scribbled notes he had transcribed from
他 拇指 通过 这 捆 的 潦草的 笔记 他 有 转录 从
[stæks] [ʌv; əv]['dɑːkjuments][ænd; ənd] [ræks] [ʌv; əv] [spuːlz] [frʌm; frəm] [sɪ'kjʊrəti] [faɪlz] .
stacks of documents and racks of spools from Security files .
堆栈 的 文件 和 货架 的 线轴 从 安全 文件 .

他翻阅着那叠潦草的笔记，这些笔记是他从成堆的文件和成排的档案卷轴上抄录下来的。

['klɪrli] , [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə] [mɛrɪwɛðɚz] ['kwestʃənz] .
Clearly , he had the answer to Meriwether's questions .
清楚地 , 他 有 这 回答 到 梅里韦瑟 问题 .

显然，他知道梅里韦瑟问题的答案。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

But	,	having	it	,	he	did	not	quite	know	what	to	do	with	it	.
但	,	拥有	它	,	他	做过	不是	相当	知道	什么	到	做	和	它	.

但是，拥有了它之后，他却不太清楚该如何处理它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] :

There	was	,	however	,	no	doubt	at	all	:
那里	曾是	,	然而	,	不	怀疑	在	全部	:

然而，这一点却毋庸置疑：

[juˈnaɪtɪd] ['terə] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʊrəl] ['wepən] — [ten] ['jɪrz] ['ɜːrliər] .

United	Terra	had	been	on	the	track	of	the	neural	weapon	—	ten	years	earlier	.
团结的	泰拉	有	到过	在	这	追踪	的	这	神经	武器	—	十	年	早些时候	.

联合地球组织早在十年前就开始追踪这种神经武器。

[kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [tʃæns] .

Could	have	had	it	—	and	had	lost	the	chance	.
可以	有	有	它	—	和	有	丢失的	这	机会	.

本来可以拥有它——却错失了机会。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [hɑːrd] [əˈgenst] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [aɪz] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [rɪˈmembər]

He	rubbed	his	thumbs	hard	against	his	tired	eyes	and	tried	to	remember
他	摩擦	他的	拇指	难的	反对	他的	疲劳的	眼睛	和	尝试	到	记住

[bæk] [ðæt] [ten] ['jɪrz] :

back	that	ten	years	:
后退	那	十	年	:

他用拇指用力揉了揉疲惫的双眼，努力回想十年前的往事：

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [dɪˈveləpmənt] [fɔːr; fər][pərˈhæps] [θriː]

at	that	time	he	had	been	Chief	of	Weapons	Development	for	perhaps	three
在	那	时间	他	有	到过	首席	的	武器	发展	为了	也许	三

['jɪrz] .

years	.
年	.

当时他担任武器研发主管可能有三年了。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [ðoʊ] , [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪlz][hiː; hi][hæd; həd]

His	own	name	,	though	,	had	appeared	in	none	of	the	files	he	had
他的	自己的	姓名	,	尽管	,	有	出现	在	没有任何	的	这	文件	他	有

[ɪgˈzæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

然而，在他查阅过的所有文件中，都没有出现过他自己的名字。

[soʊ] [əˈpærəntli] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɪnˈvɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][sɪˈkjʊrətɪ] ['hiərɪŋz] .

so	apparently	he	had	not	been	directly	involved	in	the	security	hearings	.
所以	显然	他	有	不是	到过	直接地	涉及	在	这	安全	听证会	.

所以显然他并没有直接参与安全听证会。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembər] .

But	he	should	remember	.
但	他	应该	记住	.

但他应该记住。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɑːtoʊ] ['mɪlɪt] .

Dr	.	Otto	Millet	.
博士	.	奥托	粟	.

奥托·米勒博士。

['ɑːtoʊ] ['mɪlɪt] .

Otto	Millet	.
奥托	粟	.

奥托·米勒。

[hiː; hi][let][ðə; ði] [neɪm] [roʊl][əˈraʊnd][hɪz; ɪz][breɪn] ,

He	let	the	name	roll	around	his	brain	,
他	让	这	姓名	卷	大约	他的	脑	,

他让这个名字在脑海中反复回响，

[ʌnˈtɪl] [ˈʃɔːrtli] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːrm] — [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsmaɪlɪŋ][mæn] , [ˈgreɪɪŋ]

until	shortly	an	image	began	to	form	—	an	image	of	a	smiling	man	,	greying
直到	不久	一个	图像	开始	到	形式	—	一个	图像	的	一个	微笑	男人	,	灰白

[æt; ət][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] ,

at	the	temples	,
在	这	寺庙	,

不久之后，一个影像开始逐渐成形——一个面带微笑、鬓角略显灰白的男人的影像，

[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [flæmˈbɔɪənt] [spɔːrts] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [kloʊz] [ˈherkʌt] .

wearing	a	flamboyant	sports	shirt	and	affecting	a	very	close	haircut	.
穿着	一个	龙飞凤舞	运动的	衬衫	和	影响	一个	非常	关闭	理发	.

他穿着一件花哨的运动衫，留着一个利落的寸头。

[ə; eɪ][mæn][pərˈhæps][ˈfɔːrti] .

A	man	perhaps	forty	.
一个	男人	也许	四十	.

一个大概四十岁的男人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [mæn] .

In	the	image	,	he	was	a	laughing	man	.
在	这	图像	,	他	曾是	一个	笑	男人	.

照片中的他面带笑容。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [naʊ] .

He	remembered	now	.
他	记得	现在	.

他现在想起来了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈɑːtoʊ] [ˈmɪlɪt] :

Dr	.	Otto	Millet	:
博士	.	奥托	粟	:

奥托·米勒博士：

[ˈɪntuː] [ˈgʌvərnmənt] [ˈsɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ɪˈnɜːrʃə] [ʌv; əv][ə; eɪ][fænˈtæstɪk][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [ˈriːsɜːrtʃ]

into	government	service	on	the	inertia	of	a	fantastic	reputation	as	a	research
进入	政府	服务	在	这	惯性	的	一个	极好的	名声	作为	一个	研究

[ˈfɪzɪsɪst] [ˈspɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn][mægˈnetɪk] [fiːld] [ˈstʌdiz] .

physicist	specializing	in	magnetic	field	studies	.
物理学家	专业化	在	磁的	场地	研究	.

凭借在磁场研究领域作为研究物理学家的卓越声誉，他进入了政府部门工作。

[ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈɪnstəntli] [disˈlaikt] .

A	man	he	had	instantly	disliked	.
一个	男人	他	有	即刻	不喜欢	.

他一眼就讨厌上了他。

[hiː; hi] [bent] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [ˈriˌrid] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [skrɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz][læst] [noʊts] ,

He	bent	forward	and	reread	what	he	had	scrawled	in	his	last	notes	,
他	弯曲	向前	和	重读	什么	他	有	潦草的	在	他的	最后的	笔记	,

他俯身向前，重新阅读了自己最后潦草写下的笔记。

[ə; eɪ][vɜːrˈbeɪtɪm][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪˈkjʊrəti] [kəˈmɪti] .

a	verbatim	extract	from	the	report	of	the	security	committee	.
一个	逐字	提炼	从	这	报告	的	这	安全	委员会	.

安全委员会报告原文摘录。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪlɪts] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd] ['letərz] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər]

“	It	is	clear	that	Dr	.	Millet's	conversations	and	letters	with	Professor
“	它	是	清除	那	博士	.	小米的	对话	和	信件	和	教授

- , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌʌnrɪ'pentənt] ['ætɪtuːd] ,

Greyman	,	together	with	his	unrepentant	attitude	,
-	,	一起	和	他的	不知悔改的	态度	,

“很明显，米勒博士与格雷曼教授的谈话和信件，以及他毫无悔意的态度，

['rendər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][sɪ'kjʊrəti][rɪsk] .

render	him	a	security	risk	.
使成为	他	一个	安全	风险	.

使他构成安全隐患。

[hɪz; ɪz] ['veriəs] [sɪ'kjʊrəti] [k'lɪərənsɪz] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ri'vəukt] ,

His	various	security	clearances	are	therefore	revoked	,
他的	各种各样的	安全	清关	是	所以	撤销	,

因此，他的各项安全许可均被撤销。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˌhɪr'æftər] [prə'hɪbɪtɪd] ['ækses][tuː; tə][ɔːl] ['klæsɪfaɪd] [faɪlz][ænd; ənd][tuː; tə]['eni]

and	he	is	hereafter	prohibited	access	to	all	classified	files	and	to	any
和	他	是	此后	禁止	使用权	到	全部	分类	文件	和	到	任何

['gʌvərnmənt] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] ['læbrətɔːri] .

government	research	and	development	laboratory	.
政府	研究	和	发展	实验室	.

从此以后，他将被禁止查阅所有机密文件和进入任何政府研发实验室。

” [sɪns] ['vɜːrtʃuəli][ɔːl] [lə'bɔrətəriz] [wɜːr; wər] ['gʌvərnmənt] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

”	Since	virtually	all	laboratories	were	government	supported	,
”	自从	几乎	全部	实验室	是	政府	有	,

“由于几乎所有实验室都由政府资助，

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [in'tents] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['mɪlɪts] [kə'rɪr] [æz; əz]

that	was	to	all	intents	and	purposes	the	end	of	Millet's	career	as
那	曾是	到	全部	意图	和	目的	这	结尾	的	小米的	职业	作为

[æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['fɪzɪsɪst] .

an	experimental	physicist	.
一个	实验	物理学家	.

从各方面来看，这标志着米勒作为实验物理学家的职业生涯的结束。

[wer] [hæd; həd] ['mɪlɪt] [gɔːn] ?

Where	had	Millet	gone	?
在哪里	有	粟	已消失	?

米勒去哪儿了?

[wʌt] [hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [sɪns] ?

What	had	he	done	since	?
什么	有	他	完毕	自从	?

他之后都做了些什么?

['wɔːkər] [skreɪpt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['empti] [pæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Walker	scraped	a	cigarette	out	of	the	half	-	empty	pack	in	his	pocket	.
沃克	刮擦	一个	卷烟	出去	的	这	一半	-	空的	盒	在	他的	口袋	.

沃克从口袋里半空的烟盒里掏出一根香烟。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] : [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [naʊ] ?

More	important	:	what	was	he	doing	now	?
更多的	重要的	:	什么	曾是	他	正在做	现在	?

更重要的是：他现在在做什么?

[hiː; hi] [in'heild] ['diːpli] [ænd; ənd] [sent] [klaʊdz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['skjuːɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

He	inhaled	deeply	and	sent	clouds	of	smoke	skewing	across	the	room	.
他	吸入	深	和	发送	云	的	抽烟	倾斜	穿过	这	房间	.

他深深吸了一口气，扬起的烟雾弥漫了整个房间。

[hæd; həd][ðə; ði][mæn] ['riːəli] [bɪn] [ə; eɪ]['treɪtər] ?
Had **the** **man** **really** **been** **a** **traitor** **?**
有 这 男人 真的 到过 一个 叛徒 ?

这个人真的是叛徒吗?

['wɔːkər] [traɪd][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['mɪlɪts] ['hɪrɪŋ] .
Walker **tried** **to** **place** **himself** **in** **the** **time** **of** **Millet's** **hearing** **.**
沃克 尝试 到 地方 他自己 在 这 时间 的 小米的 听力 .

沃克试图把自己置于米勒听证会的那个时代。

['hiːd] [bɪn] [nɑːt] [tuː] ['meni] ['jɪrz] [aʊt][ʌv; əv] [skuːl] [ðen] ,
He'd **been** **not** **too** **many** **years** **out** **of** **school** **then** **,**
他会 到过 不是 也 许多 年 出去 的 学校 然后 ,

他当时毕业没几年,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frʌstreɪtɪd] [æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːsɜːrtʃ] ['fɪzɪsɪst]
with **the** **bitterness** **of** **his** **frustrated** **ambition** **to** **be** **a** **research** **physicist**
和 这 苦味 的 他的 沮丧的 志向 到 是 一个 研究 物理学家
[stɪl] ['ræŋkəlɪŋ][hɪm; ɪm] ;
still **rankling** **him** **;**
仍然 恼人的 他 ;

他成为研究物理学家的梦想未能实现，心中仍然充满苦涩;

[pər'hæps] [ðɪs] [hæd; həd] ['kʌlərd] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] .
perhaps **this** **had** **colored** **his** **view** **of** **Millet** **.**
也许 这 有 有色 他的 看法 的 粟 .

或许这影响了他对米勒的看法。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz][desk] , ['ɔːlmoʊst] [ʃɑːkt] [ðæt] [ðɪs] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kɜːrd]
He **stared** **at** **his** **desk** **,** **almost** **shocked** **that** **this** **thought** **should** **have** **occurred**
他 凝视 在 他的 桌子 , 几乎 震惊 那 这 想法 应该 有 发生
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

他盯着自己的桌子，几乎不敢相信自己竟然会想到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] ,
It **shook** **him** **,**
它 摇晃 他 ,

这让他感到震惊。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][toʊld][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [ker] [tuː; tə]
for **it** **told** **him** **something** **about** **himself** **which** **he** **did** **not** **particularly** **care** **to**
为了 它 讲述 他 某物 关于 他自己 哪个 他 做过 不是 特别 关心 到
[noʊ] .
know **.**
知道 .

因为它让他对自己有了一些他并不想知道的事情。

['noʊwer] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['eni] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd]
Nowhere **had** **he** **been** **able** **to** **find** **any** **evidence** **as** **to** **what** **had**
无处 有 他 到过 有能力的 到 寻找 任何 证据 作为 到 什么 有
['hæpənd] [tuː; tə] ['mɪlɪt] [sɪns] .
happened **to** **Millet** **since** **.**
发生 到 粟 自从 .

他始终没能找到任何关于米勒之后遭遇的证据。

['bænɪʃt] , [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [siːmd] [tuː; tə][fər'get][hɪm; ɪm] .
Banished **,** **the** **government** **seemed** **to** **forget** **him** **.**
被放逐 , 这 政府 似乎 到 忘记 他 .

他被放逐后，政府似乎把他遗忘了。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə]['wɔːkər] ,
But **one** **thing** **was** **clear** **to** **Walker** **,**
但 一 事物 曾是 清除 到 沃克 ,

但沃克很清楚一件事:

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɒndəd] [ˌaɪ 'tiː] ['diːpli] [æz; əz][hiː; hi] [sʌkt] [ɑːn][ðə; ðɪ][læst]['kwɔːrtər] - [ɪntʃ] [ʌv; əv]
and **he** **pondered** **it** **deeply** **as** **he** **sucked** **on** **the** **last** **quarter** **-** **inch** **of**
和 他 沉思 它 深 作为 他 真烂 在 这 最后的 四分之一 - 英寸 的
[hɪz; ɪz] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [pɔːd] [hɪm'self] [ə'nʌðər] [kʌp][ʌv; əv][koʊld] [blæk] ['kɔːfi] .
his **cigarette** **and** **poured** **himself** **another** **cup** **of** **cold** **black** **coffee** **.**
他的 卷烟 和 倾倒 他自己 其他 杯子 的 寒冷的 黑色的 咖啡 .

他一边深深地思考着，一边吸着最后四分之一英寸的香烟，又给自己倒了一杯冰冷的黑咖啡。

[wʌn][bɪg] [θɪŋ] :
One **big** **thing** **:**
一 大的 事物 :

一件大事:

['mɪlɪt] [hæd; həd] [bɪn] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ə'lɔːŋ] [laɪnz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][led][tuː; tə]
Millet **had** **been** **directing** **development** **along** **lines** **that** **would** **have** **led** **to**
粟 有 到过 导演 发展 沿着 线条 那 会 有 引领 到
[ðə; ðɪ] ['nʊrəl] ['wepən] ;
the **neural** **weapon** **;**
这 神经 武器 ;

米勒一直指导着朝着神经武器方向发展;

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [saɪnd] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] , ['ɜːrli] [ɪn][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['efərt] ,
he **had** **even** **signed** **a** **report** **,** **early** **in** **his** **project** **effort** **,**
他 有 甚至 签名 一个 报告 , 早期的 在 他的 项目 努力 ,

甚至在他项目初期就签署了一份报告。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] “ [ə; eɪ] ['nʊrəl] [dɪ'vaɪs] .
which **had** **referred** **to** **the** **possibility** **of** **“** **a** **neural** **device** **.**
哪个 有 指 到 这 可能性 的 “ 一个 神经 设备 .

其中提到了“神经装置”的可能性。

” [hæd; həd][hiː; hi] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ?
” **Had** **he** **gone** **over** **to** **the** **Confederation** **?**
” 有 他 已消失 超过 到 这 联盟 ?

他投奔邦联了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wepən] [naʊ] .
It **would** **account** **for** **their** **possession** **of** **the** **weapon** **now** **.**
它 会 帐户 为了 他们的 拥有 的 这 武器 现在 .

这就解释了他们为何现在拥有这件武器。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] — ['ʃʊrli] , [ðɪs] [fækt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] ['terən]
But **surely** **—** **surely** **,** **this** **fact** **would** **have** **been** **observed** **and** **reported** **by** **Terran**
但 一定 — 一定 , 这 事实 会 有 到过 观察到 和 据报道 经过 泰伦
[ɪn'telɪdʒəns] ['eɪdʒənts] .
intelligence **agents** **.**
智力 代理人 .

但可以肯定的是——可以肯定的是，地球情报人员会注意到并报告这一事实。

['wɔːkər] , ['ɪnfɪnətli] ['taɪərd] , [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['taɪdi][ʌp][ðə; ðɪ][desk] ,
Walker **,** **infinitely** **tired** **,** **forgot** **his** **coffee** **and** **began** **to** **tidy** **up** **the** **desk** **,**
沃克 , 无限地 疲劳的 , 忘了 他的 咖啡 和 开始 到 整齐的 向上 这 桌子 ,

沃克疲惫不堪，忘了喝咖啡，开始收拾桌子。

['faɪlɪŋ] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][æn; ən] [ɪˌlek'trɑːnɪkli] [lɔkt] ['kæbɪnət] ,
filing **everything** **he** **wanted** **to** **keep** **in** **an** **electronically** **locked** **cabinet** **,**
备案 一切 他 通缉 到 保持 在 一个 电子方式 已锁定 内阁 ,

他把所有想保存的东西都归档到一个电子锁柜子里。

['ʃʌvɪŋ]	['evriθɪŋ]	[els]	['ɪntuː][ðə; ði]	[dɪ'strʌkʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['vaɪbreɪtər]	.
shoving	**everything**	**else**	**into**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**vibrator**	**.**
推搡	一切	别的	进入	这	破坏	的	这	振动器	.

把其他所有东西都塞进振动器的破坏中。

[hiː; hi]	['pɒndəd]	[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]	['paʊdərd]	['siːkrɪts]	[ðæt]	[wɜːr; wər]	[hiːpt]	[laɪk]	[blæk]
He	**pondered**	**for**	**a**	**moment**	**the**	**powdered**	**secrets**	**that**	**were**	**heaped**	**like**	**black**
他	沉思	为了	一个	片刻	这	粉末状	秘密	那	是	堆积如山	喜欢	黑色的

[dʌst]	[ɪn][ðə; ði]	['bɑːtəm]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['kænɪstər]	:
dust	**in**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**canister**	**:**
灰尘	在	这	底部	的	这	罐	:

他沉思片刻，凝视着罐底堆积如黑色尘埃般的粉末状秘密：

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]	['seɪfti]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['terəfaɪd]	[wɜːrld]	.
a **symbol**	**of**	**safety**	**to**	**a**	**terrified**	**world**	**.**
一个 象征	的	安全	到	一个	恐惧	世界	.

对于一个惊恐的世界来说，它是安全的象征。

[step]	[wʌn]	:	[faɪnd]	['mɪlɪt]	.
Step	**one**	**:**	**find**	**Millet**	**.**
步	一	:	寻找	粟	.

第一步：找到小米。

[faɪnd]	['mɪlɪt]	.
Find	**Millet**	**.**
寻找	粟	.

找到小米。

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ðə; ði]	['siːkrət]	['sɜːrvɪs]	[ɪg'zæktli]	['twenti]	-	[naɪn]	['aʊərz]	[tuː; tə]	['loʊkeɪt]	['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['ɑːtoʊ]
It	**took**	**the**	**Secret**	**Service**	**exactly**	**twenty**	**-**	**nine**	**hours**	**to**	**locate**	**Dr**	**.**	**Otto**
它	采取	这	秘密	服务	确切地	二十	-	九	小时	到	定位	博士	.	奥托

['mɪlɪt]	.
Millet	**.**
粟	.

特勤局花了整整 29 个小时才找到奥托·米勒博士。

['θɜːrti]	['mɪnɪts]	['leɪtər]	,
Thirty	**minutes**	**later**	**,**
三十	分钟	之后	,

三十分钟后，

['wɔːkər]	[wʌz; wəz]	['klaɪmɪŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv][ə; eɪ]	['gʌvərnmənt]	['helɪkɑːptər]	[ænd; ənd]	['sterɪŋ]	[æt; ət]	['mɪlɪts]
Walker	**was**	**climbing**	**out**	**of**	**a**	**government**	**helicopter**	**and**	**staring**	**at**	**Millet's**
沃克	曾是	攀登	出去	的	一个	政府	直升机	和	凝视	在	小米的

[smɔːl]	[haʊs]	[θruː]	[skwɪntid]	[aɪz]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['ʃiːldɪd]	[wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz]	[ə'genst]	[ðə; ði]
small	**house**	**through**	**squinted**	**eyes**	**which**	**he**	**shielded**	**with**	**both**	**hands**	**against**	**the**
小的	房子	通过	眯着眼	眼睛	哪个	他	屏蔽	和	两个都	双手	反对	这

['bleɪzɪŋ]	['dezərt]	[sʌn]	.
blazing	**desert**	**sun**	**.**
炽烈	沙漠	太阳	.

沃克从政府直升机上爬下来，眯着眼睛盯着米勒的小房子，他用双手遮住灼热的沙漠阳光。

[ðə; ði]	[haʊs]	[wʌz; wəz]	['frʌntɪd]	[baɪ][ə; eɪ]	[niːt]	[lɔːn]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	[waɪt]	[fens]	[in'twain]	[wɪð; wɪθ]
The	**house**	**was**	**fronted**	**by**	**a**	**neat**	**lawn**	**and**	**a**	**white**	**fence**	**entwined**	**with**
这	房子	曾是	正面	经过	一个	整洁的	草地	和	一个	白色的	栅栏	交织	和

[red]	['roʊziz]	;
red	**roses**	**;**
红色的	玫瑰	;

房子前面是一片整齐的草坪和一道缠绕着红玫瑰的白色栅栏；

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['ræðər][lɑ:rdʒ]['gɑ:rdn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

there	appeared	to	be	a	rather	large	garden	in	the	rear	.
那里	出现	到	是	一个	相当	大的	花园	在	这	后部	.

后面似乎有个相当大的花园。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['bɑ:ðərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] :

The	style	of	the	house	bothered	him	a	little	:
这	风格	的	这	房子	烦恼	他	一个	小的	:

房子的风格让他有点不舒服:

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ˌpɑ:pju'lærəti]['θɜ:rti] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] .

it	had	passed	out	of	popularity	thirty	years	before	.
它	有	通过了	出去	的	人气	三十	年	前	.

它在三十年前就已经过时了。

[ɪts] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] - [hæd; həd] [fɔ:rst] [ðem; ðəm][tu:; tə][lænd][ðə; ði] - ['kɑ:ptər]

Its	lack	of	a	conventional	roofport	had	forced	them	to	land	the	'	copter
它是	缺少	的	一个	传统的	-	有	强制	他们	到	土地	这	-	直升机

[ɑ:n][ðə; ði]['dezərt][ɪt'self] .

on	the	desert	itself	.
在	这	沙漠	本身	.

由于缺少常规的机顶舱口，他们被迫将直升机降落在沙漠上。

[hi:; hi] ['streɪtnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] [kri:kɪŋ] [geɪt] .

He	straightened	and	pushed	through	the	creaking	gate	.
他	拉直	和	推动	通过	这	嘎吱作响	门	.

他直起身子，推开了吱呀作响的大门。

['flægstoʊn] [steps] [kɜ:rvd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [mɪnst] [ə'lɔ:ŋ] [ðem; ðəm] , [ʌn'sɜ:rt(ə)n]

Flagstone	steps	curved	toward	the	porch	,	and	he	minced	along	them	,	uncertain
石板	步骤	弯曲	朝向	这	门廊	,	和	他	剁碎	沿着	他们	,	不确定

, [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

,	now	that	he	had	arrived	,
,	现在	那	他	有	到达的	,

石板台阶弯曲通向门廊，他迈着小碎步沿着台阶走去，现在他已经到了，心里有些忐忑不安。

[ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [seɪ][tu:; tə] ['mɪlɪt] .

of	what	he	would	say	to	Millet	.
的	什么	他	会	说	到	粟	.

他会跟米勒说什么。

[ðə; ði] [dæmd] [haʊs] , [hi:; hi] [θɔ:t] — [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ;

The	damned	house	,	he	thought	—	so	different	from	what	he	had	expected	;
这	该死的	房子	,	他	想法	—	所以	不同的	从	什么	他	有	预期的	;

他心想，这该死的房子——和他预想的完全不一样;

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]['ɔ:rdər] .

it	had	thrown	his	whole	thinking	out	of	order	.
它	有	抛掷	他的	所有的	思维	出去	的	命令	.

这彻底打乱了他的思路。

[hi:; hi] [heitid] [hɪm'self] [fɔ:r; fər] ['fi:lɪŋ] [ʌn'i:zi] .

He	hated	himself	for	feeling	uneasy	.
他	憎恨	他自己	为了	感觉	不安	.

他恨自己感到不安。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ni:ðər] - [nɔ:r]['kɑ:ntækt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] ,

There	was	neither	vodor	nor	contact	system	of	any	kind	at	the	door	,
那里	曾是	两者都不	-	也不	接触	系统	的	任何	种类	在	这	门	,

门口既没有门铃，也没有任何形式的联系系统。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃər][ʌv; əv][frʌ'streɪʃ(ə)n] .

and	he	brushed	his	hand	against	his	forehead	in	a	gesture	of	frustration	.
和	他	刷过	他的	手	反对	他的	前额	在	一个	手势	的	挫折	.

他沮丧地用手揉了揉额头。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɪz; ɪz][pɑːm] — [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [wet][wɪð; wɪθ] [swet] ,

He	stared	at	his	palm	—	it	had	come	away	wet	with	sweat	,
他	凝视	在	他的	棕榈	—	它	有	来	离开	湿的	和	汗	,

他盯着自己的手掌——手掌上满是汗水。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] [sʌn] .

and	he	wondered	if	it	were	all	because	of	the	desert	sun	.
和	他	想知道	如果	它	是	全部	因为	的	这	沙漠	太阳	.

他不禁怀疑，这一切是不是都是因为沙漠的烈日造成的。

['tentətɪvli] , [hiː; hi] ['bæŋd] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .

Tentatively	,	he	banged	on	the	door	with	his	fist	.
姑且	,	他	砰的一声	在	这	门	和	他的	拳头	.

他试探性地用拳头敲了敲门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[dæm] ['mɪlɪt] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['waɪpɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ə'gen] .

Damn	Millet	,	he	thought	,	wiping	his	forehead	again	.
该死	粟	,	他	想法	,	擦拭	他的	前额	再次	.

"该死的米勒！"他一边想着，一边再次擦了擦额头。

[waɪ] ['kudnt] [ðə; ði][mæn][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪdioʊfoʊn] [laɪk] ['eni]['nɔːrm(ə)l]['pɜːrs(ə)n][soʊ][juː; jʊ][kʊd; kəd]

Why	couldn't	the	man	have	a	videophone	like	any	normal	person	so	you	could
为什么	不能	这	男人	有	一个	视频电话	喜欢	任何	普通的	人	所以	你	可以

[faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

find	out	if	he	were	home	without	taking	a	trip	halfway	across	the	country	?
寻找	出去	如果	他	是	家	没有	采取	一个	旅行	半	穿过	这	国家	?

为什么这个人不能像正常人一样拥有一部可视电话，这样你就可以在不跨越半个国家的情况下知道他是否在家?

[hiː; hi] [tɜːrnd] , ['stæmpɪŋ] ['æŋgrəli][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

He	turned	,	stamping	angrily	as	he	did	so	,	and	was	startled	to	see	a
他	转向	,	冲压	愤怒地	作为	他	做过	所以	,	和	曾是	惊慌	到	看	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

他转过身，愤怒地跺着脚，却惊讶地看到一个人。

['werɪŋ] [wɜːrk] [kloʊðz] [ænd; ənd]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hevi] [sɔɪld] [glʌvz] [ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] ,

wearing	work	clothes	and	holding	a	pair	of	heavy	soiled	gloves	in	his	left	hand	,
穿着	工作	衣服	和	保持	一个	一对	的	重的	脏的	手套	在	他的	左边	手	,

他身穿工作服，左手拿着一副厚重的脏手套。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

standing	on	the	ground	by	the	end	of	the	porch	.
常设	在	这	地面	经过	这	结尾	的	这	门廊	.

站在门廊尽头的地上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [bɔːld] , [ɪn'tensli] [brɑːnzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] .

He	was	nearly	bald	,	intensely	bronzed	,	and	he	was	smiling	.
他	曾是	几乎	秃	,	强烈地	古铜色	,	和	他	曾是	微笑	.

他几乎秃顶，皮肤黝黑，脸上带着笑容。

“ ['wʌndɚd] [wen] [juːd] [siː] [ˌem 'iː] .
“ Wondered when you'd see me .
” 想知道 什么时候 你会 看 我 .

“想知道你什么时候会见到我。”

” [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] .
” He nodded toward the gate .
” 他 点头 朝向 这 门 .

他朝大门方向点了点头。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] .
“ I was standing right there when you came up .
” 我 曾是 常设 正确的 那里 什么时候 你 来了 向上 .

“你上来的时候，我就站在那里。”

[juː; jʊ][dʒʌst] ['briːzd] [raɪt] [pæst] .
You just breezed right past .
你 只是 微风拂过 正确的 过去的 .

你就这样轻松地走过去了。

” [hɪz; ɪz] [smaɪl] ['brɔːdnd] .
” His smile broadened .
” 他的 微笑 扩大 .

他的笑容更灿烂了。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['biːɪŋ] [sər'praɪzd] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [keɪm]
“ You were so interested in being surprised that you couldn't see what you came
[fɔːr; fər] . ”
for . ”
为了 . ”

“你一心只想获得惊喜，却没能看清自己此行的目的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [dæmd] [gler] , ” ['mʌtəd] ['wɔːkər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ It must have been that damned glare , ” muttered Walker , shaking his head .
“ 它 必须 有 到过 那 该死的 强光 , ” 低声说道 沃克 , 摇晃 他的 头 .

“一定是那该死的目光害的，”沃克摇着头嘟囔道。

[ðen] , [ˌɪmpə'laɪtli] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['mɪlɪt] ? ”
Then , impolitely , “ Are you Millet ? ”
然后 , 不礼貌地 , “ 是 你 粟 ? ”

然后，他不礼貌地问道：“你是米利特吗？”

“ ['ɑːtoʊ] ['mɪlɪt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] , [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['slaɪtli] .
“ Otto Millet , ” the other replied , inclining his head slightly .
“ 奥托 粟 , ” 这 其他 回复 , 倾斜 他的 头 轻微地 .

“奥托·米勒，”另一个人回答道，微微点头。

“ [jʊə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
“ You're from the government .
“ 你是 从 这 政府 .

“你是政府派来的。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm] , [juː; jʊ] [siː] .
I can tell because of the uniform , you see .
我 能 告诉 因为 的 这 制服 , 你 看 .

我看得出来，因为他们都穿着制服。

” ['wɔːkər] [flʌʃt] .
” Walker flushed .
” 沃克 酡 .

沃克脸红了。

“ [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['hæznt] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] , ” [ðə; ði] ['saɪəntɪst]
“ The government hasn't thought about me in a number of years , ” the scientist
“ 这 政府 还没有 想法 关于 我 在 一个 数字 的 年 , ” 这 科学家
['ædɪd] .
added .
额外 .

这位科学家补充说：“政府已经好几年没想起我了。”

[hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [piəd] [æt; ət][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [left] [lə'pel][ʌv; əv]
He came up onto the porch and peered at the symbol on the left lapel of
他 来了 向上 到 这 门廊 和 窥视 在 这 象征 在 这 左边 翻领 的
['wɔkɜ-z] ['dʒækɪt] .
Walker's jacket .
沃克的 夹克 .

他走到门廊上，仔细端详着沃克夹克左侧翻领上的标志。

“ [ɑ:] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

['ælmə]['mɑ:tər; 'meɪtər] . ['wɛpənz] [dɪ'veləpmənt] .
Alma mater . Weapons Development .
阿尔玛 母 . 武器 发展 .

母校。武器研发。

” [hi:; hi] [skwɪntid] [æt; ət] ['wɔ:kər] .
” He squinted at Walker .
” 他 眯着眼 在 沃克 .

他眯起眼睛打量着沃克。

“ ['deɪvɪd] ['wɔ:kər] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ?
“ David Walker , I presume ?
“ 大卫 沃克 , 我 怙 ?

“我猜是戴维·沃克吧？”

” [hi:; hi] ['tʃʌkld] ['laʊdli] [bʌt; bət] ['wɔ:kər] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['hju:mər] .
” He chuckled loudly but Walker failed to see the humor .
” 他 轻笑 高声 但 沃克 失败的 到 看 这 幽默 .

他大声地笑了，但沃克却没能理解其中的幽默。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [si:] ; [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [rɪ'tɜ:rn][ðə; ði]['kɑ:mplɪmənt] . ”
“ I remember you , you see ; what a shame you can't return the compliment . ”
“ 我 记住 你 , 你 看 ; 什么 一个 耻辱 你 不能 返回 这 赞扬 . ”

“我记得你，可惜你不能回敬我。”

“ [its] [hɑ:t][aʊt] [hɪr] , ” [kəm'pleɪnd] ['wɔ:kər] , [ɪn] ['groʊɪŋ] [dɪs'kʌmfərt] .
“ It's hot out here , ” complained Walker , in growing discomfort .
“ 它是 热的 出去 这里 , ” 抱怨 沃克 , 在 生长 不适 .

“外面真热，”沃克抱怨道，越来越不舒服。

['mɪlɪt] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] .
Millet opened the door .
粟 打开 这 门 .

米勒打开了门。

“ [wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
“ Won't you come in ?
“ 惯于 你 来 在 ?

“你不进来吗？”

[its] ['betər] [ˌɪn'saɪd] .
It's better inside .
它是 更好的 里面 .

里面更好。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gen] , [θɔ:t] ['wɔ:kər] ; [ðə; ði] ['ɪnsələns] , [ðə; ði][ˌɪmpər'tɜ:rbəb(ə)l] [smaɪl] .
" There it was again , thought Walker ; the insolence , the imperturbable smile .
" 那里 它 曾是 再次 , 想法 沃克 ; 这 傲慢 , 这 沉着冷静 微笑 .

"沃克心想，那又出现了；那傲慢，那泰然自若的微笑。"

[hi:; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['mɜ:rsɪfəli] , [kən'sɪdərəbli] ['ku:lər] .
He grunted and went in ; it was , mercifully , considerably cooler .
他 哼哼 和 去 在 ; 它 曾是 , 仁慈地 , 相当 冷却器 .

他哼了一声走了进去；值得庆幸的是，里面凉快得多。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He looked around .
他 看起来 大约 .

他环顾四周。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klʌtərd] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,
It was a very cluttered living room ,
它 曾是 一个 非常 杂乱 活的 房间 ,

客厅非常杂乱。

[nɑ:t] ['mesi] [bʌt; bət] [tɔ:st] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['a:rtifækts] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['ɑ:bviəsli] [laɪkt] [tu:; tə]
not messy but tossed about with the artifacts that the man obviously liked to
不是 凌乱的 但 抛掷 关于 和 这 文物 那 这 男人 明显地 喜欢 到
[hæv; həv] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
have around him .
有 大约 他 .

虽然并不凌乱，但里面散落着一些物件，显然这个人喜欢把这些东西放在身边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [boʊnstɛl] ['hæŋɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [wɔ:l] ,
There was an ancient painting by Bonestell hanging on one wall ,
那里 曾是 一个 古老的 绘画 经过 博内斯特尔 绞刑 在 一 墙 ,

墙上挂着一幅博内斯特尔的古老画作。

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋli] ['ækjərət] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] ['kɑ:nsept][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][mɑ:rz] ;
a startlingly accurate twentieth - century concept of the appearance of Mars ;
一个 令人震惊地 准确的 第二十 - 世纪 概念 的 这 外貌 的 火星 ;
['sevrəl] [lɔ:ŋ] [paɪp] [ræks] ,
several long pipe racks ,
一些 长的 管道 货架 ,

二十世纪对火星外观惊人准确的描述；几个长长的烟斗架，

[fɪld] [tu:; tə] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] , [ɪn] ['veriəs] [spɑ:ts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] ; [ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl]
filled to overflowing , in various spots around the room ; a typewriter on a table
已填 到 溢出 , 在 各种各样的 地点 大约 这 房间 ; 一个 打字机 在 一个 桌子
[ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər] ,
in a corner ,
在 一个 角落 ,

房间各处都堆满了东西，溢出来了；角落的桌子上放着一台打字机。

[ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['peɪpər] ; [bʊks] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
and piles of paper ; books lining the walls ,
和 堆 的 纸 ; 图书 衬垫 这 墙壁 ,

还有成堆的纸张；书架沿着墙壁摆放，

[ænd; ənd] [stækt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn] [hi:ps] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] ;
and stacked on the floor in heaps and on the table beside the typewriter ;
和 堆叠 在 这 地面 在 堆积如山 和 在 这 桌子 旁 这 打字机 ;

有的堆放在地板上，有的堆放在打字机旁边的桌子上；

[ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taɪpraɪtər] , [ə; eɪ] [θriː] - [daɪ'menʃən(ə)l]

a	map	of	the	earth	on	the	wall	above	the	typewriter	,	a	three	-	dimensional
一个	地图	的	这	地球	在	这	墙	多于	这	打字机	,	一个	三	-	维度

['wɔtɝsən] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

Waterson	projection	.
沃特森	投影	.

打字机上方墙上挂着一幅地球地图，这是一幅三维的沃特森投影图。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz] [kliːn] [bʌt; bət] — [nɑːt][oʊld] ; [lɪvd] [wɪð; wɪθ] .

The	furniture	was	clean	but	—	not	old	;	lived	with	.
这	家具	曾是	干净的	但	—	不是	老的	;	居住地	和	.

家具很干净，但并不陈旧；是有人居住过的。

['wɔːkər] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][mæp][ænd; ənd] [piəd] ['kloʊsli] .

Walker	went	over	to	the	wall	map	and	peered	closely	.
沃克	去	超过	到	这	墙	地图	和	窥视	密切	.

沃克走到墙上的地图前，仔细地看了看。

“ [wʌn][ʌv; əv] [wɔtɝsənz] [fɜːrst] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪlɪt] , ['kloʊzɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] .

“	One	of	Waterson's	first	,	”	remarked	Millet	,	closing	the	door	.
“	一	的	沃特森	第一的	,	”	评论	粟	,	结束	这	门	.

“这是沃特森最早的作品之一，”米勒一边关上门一边说道。

“ [sɪt] [daʊn] , ['wɔːkər] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] ['wɛpənz] [dɪ'veləpmənt] .

“	Sit	down	,	Walker	,	and	tell	me	all	about	Weapons	Development	.
“	坐	向下	,	沃克	,	和	告诉	我	全部	关于	武器	发展	.

“坐下，沃克，跟我说说武器研发的情况吧。”

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] [mæs] ['mɜːrdər] [dɪ'pɑːrtmənt] ['duːɪŋ] [ðiːz] [deɪz] ?

How	is	the	mass	murder	department	doing	these	days	?
如何	是	这	大量的	谋杀	部门	正在做	这些	天	?

大规模谋杀案调查部门最近工作进展如何?

” ['wɔːkər] [felt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['red(ə)n] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ]

”	Walker	felt	his	ears	redden	and	he	was	arrested	in	the	very	act	of	sitting
”	沃克	毛毡	他的	耳朵	变红	和	他	曾是	被捕	在	这	非常	行为	的	坐着

[daʊn] .

down	.
向下	.

沃克感到耳朵发红，他刚坐下就被逮捕了。

“ ['riːəli] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [its] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	Really	,	”	he	said	,	“	it's	not	something	we	like	to	think	about	,	you	know	.	”
“	真的	,	”	他	说	,	“	它是	不是	某物	我们	喜欢	到	思考	关于	,	你	知道	.	”

“真的，”他说，“你知道，这不是我们喜欢去想的事情。”

“ [səˈpoʊz] [nɑːt] .

“	Suppose	not	.
“	认为	不是	.

假设并非如此。

” ['mɪlɪt] ['fɪdld] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [paɪps][ɪn][ə; eɪ] [ræk] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn] ,

”	Millet	fiddled	with	several	pipes	in	a	rack	beside	his	chair	,	selected	one	,
”	粟	拨弄	和	一些	管道	在	一个	架子	旁	他的	椅子	,	已选	一	,

米勒摆弄着椅子旁架子上的几支烟斗，选了一支。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [rʌf] - [kʌt][tə'bækoʊ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bætərd] ['kænɪstər] .

and	began	filling	it	with	rough	-	cut	tobacco	from	a	battered	canister	.
和	开始	填充	它	和	粗糙的	-	切	烟草	从	一个	伤痕累累	罐	.

然后开始从一个破旧的罐子里往里面装粗切的烟草。

“ [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ðen] .
“ **To** **business** **,** **then** **.**
“ 到 商业 , 然后 .

“那么，开始谈正事吧。”

[waɪ] [ðə; ði]['vɪzɪt] ?
Why **the** **visit** **?**
为什么 这 访问 ?

此次访问的目的是什么?

” ['wɔːkər] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prefətɔːri] ['wiːzl]
” Walker **cleared** **his** **throat** **and** **tried** **to** **remember** **the** **little** **prefatory** **weasel**
” 沃克 已清除 他的 喉 和 尝试 到 记住 这 小的 序言 黄鼠狼
[wɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd] ['peɪnfəli] [ə'sembld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm] ['oməhɔ] .
words **he** **had** **painfully** **assembled** **during** **the** **flight** **from** **Omaha** **.**
字 他 有 痛苦地 组装 期间 这 航班 从 奥马哈 .

沃克清了清嗓子，努力回忆起在从奥马哈飞往目的地的航班上，他费尽心思拼凑起来的那些含糊其辞的开场白。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪlɪt] , [aɪ][faɪnd][maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
“ First **of** **all** **,** **Dr** **.** **Millet** **,** **I** **find** **myself** **a** **little** **embarrassed** **.**
“ 第一的 的 全部 , 博士 . 粟 , 我 寻找 我 一个 小的 尴尬的 .

“首先，米勒博士，我感到有点尴尬。”

['æftər][ɔːl] , [jʊr; jər] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst]
After **all** **,** **your** **parting** **from** **government** **service** **was** **not** **of** **the** **happiest**
后 全部 , 你的 离别 从 政府 服务 曾是 不是 的 这 最快乐
['neɪtʃər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] — ”
nature **for** **you** **—** **”**
自然 为了 你 — ”

毕竟，你离开政府部门并非一件让你感到快乐的事情——

“ [dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] .
“ Don't **be** **foolish** **.**
“ 不 是 愚蠢 .

别犯傻。

['hæpiːəst] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] , ['wɔːkər] .
Happiest **day** **of** **my** **life** **,** **Walker** **.**
最快乐 天 的 我的 生活 , 沃克 .

沃克，这是我一生中最快乐的一天。

” ['wɔːkər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪm'peɪld] ,
” Walker **had** **a** **sudden** **sense** **of** **being** **impaled** **,**
” 沃克 有 一个 突然 感觉 的 存在 刺穿 ,

沃克突然感到自己被刺穿了，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪv] [ʌv; əv] [ʃɑːk]
and **the** **rest** **of** **the** **little** **speech** **was** **dissipated** **in** **the** **wave** **of** **shock**
和 这 休息 的 这 小的 演讲 曾是 消散 在 这 海浪 的 震惊
[wɪtʃ] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
which **swept** **over** **him** **.**
哪个 扫荡 超过 他 .

剩下的那番话，在他被震惊的浪潮席卷之后，就消失得无影无踪了。

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [gɑːspt] , “ [jʊə(r)] [nɑːt] ['sɪriəs] !
He **forced** **his** **mouth** **shut** **,** **and** **gasped** **,** **“** **You're** **not** **serious** **!**
他 强制 他的 嘴 关闭 , 和 倒吸一口气 , “ 你是 不是 严肃的 !

他强迫自己闭上嘴，喘着气说：“你不是认真的吧！”

” ['mɪlɪt] [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [mætʃ] [ænd; ənd] [pʌft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [paɪp] [boʊl] [gləud] ['wɔ:rmli] ,
” **Millet** **shook** **out** **his** **second** **match** **and** **puffed** **until** **the** **pipe** **bowl** **glowed** **warmly** **,**
” 粟 摇晃 出去 他的 第二 匹配 和 膨胀的 直到 这 管道 碗 发光 热情地 ,
[edʒ] [tu:; tə] [edʒ] .
edge **to** **edge** **.**
边缘 到 边缘 .

“米勒抖出第二根火柴，猛吸一口，直到烟斗碗从边缘到边缘都温暖地发光。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪm] ['sɪriəs] .
“ **Of** **course** **I'm** **serious** **.**
“ 的 课程 我是 严肃的 .

“我当然是认真的。”

” [hi:; hi] [dʒæbd] [hɪz; ɪz] [paɪp] [æt; ət] ['wɔ:kər] .
” **He** **jabbed** **his** **pipe** **at** **Walker** **.**
” 他 刺伤 他的 管道 在 沃克 .

他用烟斗戳了戳沃克。

“ [ju:; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] [dʒɑ:b] ? ”
“ **You** **like** **your** **job** **?** **”**
“ 你 喜欢 你的 工作 ? ”

你喜欢你的工作吗?

“ [its] [ə; eɪ] [dʒɑ:b] [ðæt] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
“ **It's** **a** **job** **that** **has** **to** **be** **done** **.**
“ 它是 一个 工作 那 有 到 是 完毕 .

这是必须要做的事情。

” ['mɪlɪt] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] .
” **Millet** **smiled** **and** **shrugged** **.**
” 粟 微笑 和 耸了耸肩 .

米勒笑了笑，耸了耸肩。

“ [ju:; jʊ] ['hævnt] ['ri:əli] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] .
“ **You** **haven't** **really** **answered** **my** **question** **.**
“ 你 还没有 真的 回答 我的 问题 .

“你还没有真正回答我的问题。”

” ['wɔ:kər] , ['sensɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [lɔ:st] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [weɪvd]
” **Walker** **,** **sensing** **that** **he** **had** **already** **lost** **control** **of** **the** **conversation** **,** **waved**
” 沃克 , 传感 那 他 有 已经 丢失的 控制 的 这 对话 , 挥手
[hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] .
his **hands** **in** **dismissal** **.**
他的 双手 在 解雇 .

沃克意识到自己已经失去了对谈话的控制，便挥手示意他可以走了。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] ['ri:əli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
“ **Well** **,** **that** **is** **not** **really** **important** **.**
“ 出色地 , 那 是 不是 真的 重要的 .

“嗯，那其实并不重要。”

[ðə; ði] [fækt] [rɪ'meɪnz] , [ju:; jʊ] [dɪd] [li:v] ['wɛpənz] [dɪ'veləpmənt] [æt; ət] [ðə; ði] . . .
The **fact** **remains** **,** **you** **did** **leave** **Weapons** **Development** **at** **the** **.** **.** **.**
这 事实 遗迹 , 你 做过 离开 武器 发展 在 这 . . .

事实是，你确实离开了武器研发部门.....

[ɑ:] . . . [rɪ'kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] . ”
ah **.** **.** **.** **request** **of** **the** **government** **.** **”**
啊 . . . 要求 的 这 政府 . ”

啊.....这是政府的要求。

“ [tɔːk] [ɑːn] , [tɔːk] [ɑːn] — [juːl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪ'ventʃuəli] .
“ **Talk on , talk on — you'll get to the point eventually .**
“ 讲话 在 , 讲话 在 — 你会 得到 到 这 观点 最终 .

“继续说，继续说——你最终会说到重点的。”

[wen] [jʊə(r)] [θruː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .
When you're through , I'd like to show you around the place .
什么时候 你是 通过 , ID 喜欢 到 展示 你 大约 这 地方 .

完事后，我想带你四处参观一下。

[aɪm] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] [maɪ] ['gaːdnz] .
I'm very proud of my gardens .
我是 非常 自豪的 的 我的 花园 .

我为我的花园感到非常自豪。

[jʊə(r)] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
You're sort of responsible for them , you know .
你是 种类 的 负责任的 为了 他们 , 你 知道 .

你知道，你某种程度上要对他们负责。

” ['wɔːkər] [set] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [ænd; ənd] [bɔːrd] [ə'hed] .
” **Walker set his jaw and bored ahead .**
” 沃克 放 他的 颚 和 无聊的 前方 .

沃克咬紧牙关，径直向前走去。

“ [haʊ'evər] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [left] ['gʌvərnmənt] ['sɜːrvɪs] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] ['sɜːrt(ə)n] [laɪnz] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] —
“ However , at the time you left government service , you were pursuing certain lines of research —
“ 然而 , 在 这 时间 你 左边 政府 服务 , 你 是 追求 肯定 线条 的 研究 —

“然而，在你离开政府部门时，你正在进行某些研究方向——

” ['mɪlɪt] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['læfɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [skwɪntid] [ʃʌt] .
” **Millet leaned back and began laughing , his eyes squinted shut .**
” 粟 倾斜 后退 和 开始 笑 , 他的 眼睛 眯着眼 关闭 .

“米勒向后靠去，眯着眼睛大笑起来。

“ ['wɔːkər] , [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [bæk] !
“ **Walker , don't tell me they want me back !**
“ 沃克 , 不 告诉 我 他们 想 我 后退 !

“沃克，别告诉我他们想让我回去！”

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'gen] .
” **It seemed his chance to dominate the discussion again .**
” 它 似乎 他的 机会 到 支配 这 讨论 再次 .

“这似乎是他再次主导讨论的机会。”

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi] [ə'laʊd] [bæk] . ”
“ I don't think you'd be allowed back . ”
“ 我 不 思考 你会 是 允许 后退 . ”

“我觉得你不会被允许回去。”

“ [gʊd] , ” [sed] ['mɪlɪt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] ['læftər] ['feɪdɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ Good , ” said Millet , looking up , his laughter fading into a smile .
“ 好的 , ” 说 粟 , 寻找 向上 , 他的 笑声 褪色 进入 一个 微笑 .

“好，”米勒抬起头说，笑声渐渐消失，取而代之的是一丝微笑。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
“ I was a bit concerned for a moment .
“ 我 曾是 一个 少量 担心的 为了 一个 片刻 .

“我刚才有点担心。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['saɪləns][ɪn][ðə; ði][ruːm] .
" There was silence in the room .
" 那里 曾是 沉默 在 这 房间 .

房间里一片寂静。

['wɔːkər][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt][hiː; hi][wɜːr; wər] ['sʌmwer] [els] : ['mɪlɪt] ['sɪmpli] ['bæfəld][hɪm; ɪm] .
Walker began to wish that he were somewhere else : Millet simply baffled him .
沃克 开始 到 希望 那 他 是 某处 别的 : 粟 简单地 困惑 他 .

沃克开始希望自己身处别处：米勒简直让他摸不着头脑。

[hiː; hi] ['ɑːbviəsli] [dɪd][nɑːt] [ker] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪs] .
He obviously did not care about his disgrace .
他 明显地 做过 不是 关心 关于 他的 耻辱 .

他显然不在乎自己的耻辱。

['wɔːkər] [felt][ə; eɪ] [rɪ'sɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [rɪ'zentmənt] .
Walker felt a resurgence of the old resentment .
沃克 毛毡 一个 再起 的 这 老的 怨恨 .

沃克感到旧日的怨恨再次涌上心头。

['mɪlɪts] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['veri]['kaɪndli] .
Millet's face suddenly became very kindly .
小米的 脸 突然 成为 非常 亲切地 .

米勒的脸色突然变得非常和蔼。

" [pər'hæps] , [æz; əz][ə; eɪ] ['feloʊ] ['saɪəntɪst] " — ['wɔːkər]['ɔːlmoʊst] [wɪnst] , [ænd; ənd] [nuː] , ['fjʊriəsli]
" Perhaps , as a fellow scientist " — Walker almost winced , and knew , furiously
" 也许 , 作为 一个 同伴 科学家 " — 沃克 几乎 畏缩 , 和 知道 , 愤怒地
,
,
,

"或许，作为一名同行科学家"——沃克几乎皱起了眉头，他愤怒地意识到，

[ðæt][hɪz; ɪz] [rɪ'spɑːns] [hæd; həd] [ʃoʊn] — " [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['noʊɪŋ] [wʌt] [aɪv]
that his response had shown — " you would be interested in knowing what I've
那 他的 回复 有 所示 — " 你 会 是 感兴趣的 在 会心 什么 我已经
[bɪn] ['duːɪŋ] [sɪns] [maɪ] [ʌn'hæpi] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [bjʊ'rɑːkrəsi] ['endɪd] .
been doing since my unhappy marriage with bureaucracy ended .
到过 正在做 自从 我的 不开心 婚姻 和 官僚 结束 .

他的回应表明——"你会很想知道自从我与官僚机构的不幸婚姻结束后，我一直在做什么。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] ['gæmbɪt] , [ænd; ənd] ['wɔːkər] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .
" It was a welcome gambit , and Walker accepted it eagerly .
" 它 曾是 一个 欢迎 策略 , 和 沃克 公认 它 急切地 .

"这是一个令人欣喜的策略，沃克欣然接受了。"

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] .
" I certainly would .
" 我 当然 会 .

我当然愿意。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz][aɪ] [keɪm] [hɪr] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt] .
One of the reasons I came here , as a matter of fact .
一 的 这 原因 我 来了 这里 , 作为 一个 事情 的 事实 .

事实上，这也是我来这里的原因之一。

" ['mɪlɪt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][paɪp] .
" Millet waved his pipe .
" 粟 挥手 他的 管道 .

米勒挥舞着他的烟斗。

“ [gʊd] .
“ Good .
” 好的 .

“好的。

['æftərwərdz] , [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp] ['biːtɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bʊʃ] , [eɪ] ? ”
Afterwards , you can stop beating around the bush , eh ? ”
然后 , 你 能 停止 殴打 大约 这 衬套 , 嗯 ? ”

之后你就可以直截了当地说了，是吧?

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['mʌmbld] ['wɔːkər] .
“ Yes , of course , ” mumbled Walker .
” 是的 , 的 课程 , ” 喃喃自语 沃克 .

“是的，当然，”沃克咕哝道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] ['mɪlɪt] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] ,
“ You know , ” said Millet as he got up and went to a bookcase ,
” 你 知道 , ” 说 粟 作为 他 得到 向上 和 去 到 一个 书柜 ,

“你知道，”米勒说着站起身走向书架。

“ [ə; eɪ]['mænz][gɑːt][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
“ a man's got to earn a living .
” 一个 男人的 得到 到 赚 一个 活的 .

“人总得谋生。”

[duː] [mʌtʃ] ['riːdɪŋ] ? ”
Do much reading ? ”
做 很多 阅读 ? ”

你经常读书吗?

“ [nɑːt] [ðiːz] [deɪz] .
“ Not these days .
” 不是 这些 天 .

“现在可不是这样了。”

[juːst] [tuː; tə] .
Used to .
用过的 到 .

曾经是。

” [hiː; hi] [skrætʃt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ɑːn][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [in'heild] ['hjuːdʒli] .
” He scratched a cigarette on the sole of his shoe and inhaled hugely .
” 他 刮痕 一个 卷烟 在 这 唯一 的 他的 鞋 和 吸入 非常 .

他用鞋底刮了刮香烟，然后深深地吸了一口。

“ [nɑːt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [ðiːz] [deɪz] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] .
“ Not enough time these days for reading .
” 不是 足够的 时间 这些 天 为了 阅读 .

“最近没多少时间读书了。”

” ['mɪlɪt] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv] ['mægəzinz] .
” Millet reached into the bookcase and came out with a stack of magazines .
” 粟 达到 进入 这 书柜 和 来了 出去 和 一个 堆 的 杂志 .

“米勒伸手从书柜里拿出一摞杂志。”

“ [wel] , [ðæts] [haʊ] [aɪ] [meɪk] [maɪ] ['lɪvɪŋ] .
“ Well , that's how I make my living .
” 出色地 , 那就是 如何 我 制作 我的 活的 .

“嗯，这就是我的谋生之道。”

” [hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] [stæk] [tuː; tə] ['wɔːkər] .
” He handed the stack to Walker .
” 他 递交 这 堆 到 沃克 .

他把那叠纸牌递给了沃克。

“ ['raɪtɪŋ] .
“ Writing .
” 写作 .

“写作。

[juːz][ə; eɪ][pen] [neɪm] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Use a pen name of course .
使用 一个 笔 姓名 的 课程 .

当然要用笔名。

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] .
” He chuckled .
” 他 轻笑 .

他轻笑了一声。

“ [raɪt] ['evriθɪŋ] — ['ɔːlweɪz] ['hæpiːəst] ['duːɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [ðoʊ] .
“ Write everything — always happiest doing science fiction , though .
” 写 一切 — 总是 最快乐 正在做 科学 小说 , 尽管 .

“什么都写——不过我最喜欢的还是科幻小说。”

” ['wɔːkər] [flɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['mægəzinz] ; [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
” Walker flipped through the magazines ; he looked up .
” 沃克 翻转 通过 这 杂志 ; 他 看起来 向上 .

沃克翻阅着杂志，抬起头来。

“ ['ɑːbviəsli] , [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ['ræðər] [wel] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Obviously , you're doing rather well at it . ”
” 明显地 , 你是 正在做 相当 出色地 在 它 . ”

“显然，你在这方面做得相当不错。”

“ [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] .
“ Have been for the last seven or eight years .
” 有 到过 为了 这 最后的 七 或者 八 年 .

“过去七八年一直如此。”

[lɑːt][ʌv; əv][fʌn] . ”
Lot of fun . ”
很多 的 乐趣 . ”

非常有趣。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər][laɪf] [sɪns] [juː; jʊ][left] [ˌjuː 'es] ?
“ And this has been your life since you left us ?
” 和 这 有 到过 你的 生活 自从 你 左边 我们 ?

“自从你离开我们之后，你的生活就一直是这样吗？”

” ['wɔːkər] [set][ðə; ði] [stæk] [ʌv; əv] ['mægəzinz] [ə'saɪd] .
” Walker set the stack of magazines aside .
” 沃克 放 这 堆 的 杂志 旁边 .

沃克把那一摞杂志放到一边。

“ [siːmz] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] , ['sʌmhaʊ] . ”
“ Seems a waste of genius , somehow . ”
” 似乎 一个 浪费 的 天才 , 不知何故 . ”

“感觉有点浪费天赋啊。”

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] ['laɪfs] [wɜːrk] .
“ As a matter of fact , this is not my life's work .
” 作为 一个 事情 的 事实 , 这 是 不是 我的 生活的 工作 .

“事实上，这并不是我毕生的事业。”

[æz; əz][aɪ] [sed] , [ə; eɪ]['mænz][gɑːt][tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
As I said , a man's got to earn a living .
作为 我 说 , 一个 男人的 得到 到 赚 一个 活的 .

正如我所说，人总得谋生。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['luːkrətɪv] ['hɑːbi] [ðæt] [peɪz] [ðə; ði] [wei] .
This is just a lucrative hobby that pays the way .
这 是 只是 一个 利润丰厚 爱好 那 支付 这 方式 .

这只是一项能赚钱的爱好而已。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [bɪn] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['riːsɜːrtʃ] ['proʊgræm] . ”
You see , I've been involved in an expensive research program . ”
你 看 , 我已经 到过 涉及 在 一个 昂贵的 研究 程序 . ”

你看，我一直参与一项耗资巨大的研究项目。

“ [ɑː] .
“ Ah .
“ 啊 .

“啊。

” ['wɔːkər] [sæt]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [smæʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .
” Walker sat forward and smashed out his cigarette .
” 沃克 卫星 向前 和 粉碎 出去 他的 卷烟 .

沃克向前倾身，掐灭了手中的香烟。

“ [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”
“ This may be important . ”
“ 这 可能 是 重要的 . ”

“这或许很重要。”

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Oh , it is , it is .
“ 哦 , 它 是 , 它 是 .

“哦，是啊，是啊。”

[bʌt; bət][nɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [miːn] . ”
But not , I am afraid , in the way you mean . ”
但 不是 , 我 是 害怕的 , 在 这 方式 你 意思是 . ”

但恐怕并非你所想的那样。

“ [juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [tel] .
“ You can never tell .
“ 你 能 绝不 告诉 .

“谁也说不准。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? ”
What have you been doing ? ”
什么 有 你 到过 正在做 ? ”

你这阵子都在干什么？ ”

“ [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪfaɪd] ['θiːəri] [ʌv; əv][laɪf] .
“ Completing a unified theory of life .
“ 完成 一个 统一 理论 的 生活 .

“完善生命统一理论。”

[waɪ] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [grəuz] [bʌt; bət] ['iznt] [ə'laɪv] , [waɪ] [æn; ən]['ɔːrgənɪzəm] [ðæt] [daɪz] ['iznt] [laɪk] [ə; eɪ]
Why a crystal grows but isn't alive , why an organism that dies isn't like a
为什么 一个 水晶 生长 但 不是 活 , 为什么 一个 生物 那 死亡 不是 喜欢 一个
['krɪst(ə)l] .
crystal .
水晶 .

为什么晶体可以生长但却不是生物，为什么死亡的生物体不像晶体那样。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['prɑːses] [wiː; wi] [kɔːl] [laɪf] ?
What is the process we call life ?
什么 是 这 过程 我们 称呼 生活 ?

我们称之为生命的过程是什么?

[wʌt] [ɪz][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [speɪs] - [taɪm] [kən'tɪnjuəm] —

What	is	its	relationship	to	the	space	-	time	continuum	—
什么	是	它是	关系	到	这	空间	-	时间	连续体	—

它与时空连续体有何关系?

" [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['kæʒuəli] [ðæt] ['wɔ:kər] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [kəm'pli:tli] .

"	He	said	it	so	casually	that	Walker	was	caught	off	his	guard	completely	.
"	他	说	它	所以	随意地	那	沃克	曾是	捕捉	离开	他的	警卫	完全地	.

"他说这话的语气非常随意，让沃克完全措手不及。"

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['sɪriəs] , ['mɪlɪt] ?

"	Are	you	serious	,	Millet	?
"	是	你	严肃的	,	粟	?

"米勒，你是认真的吗？"

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['sɜ:rt(ə)nli] .

"	Certainly	.
"	当然	.

"当然。

[aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn][ə'baʊt] [tu:] ['jɪrz] . "

I	expect	to	publish	in	about	two	years	.	"
我	预计	到	发布	在	关于	二	年	.	"

我预计将在两年左右出版。

" [ɪz] [ðɪs] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['efərt] ? "

"	Is	this	an	independent	effort	?	"
"	是	这	一个	独立的	努力	?	"

"这是一项独立行动吗？"

" [nɑ:t][ɪn'taɪərli] .

"	Not	entirely	.
"	不是	完全	.

"不完全是。"

['ʌðər] [hæv; həv][kən'trɪbju:tɪd] .

Others	have	contributed	.
其他的	有	贡献	.

其他人也做出了贡献。

[sʌm; səm] [ˌpaɪə'nɪr] [lɔ:ŋ] [ded] , [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .

Some	pioneers	long	dead	,	some	among	the	living	.
一些	先驱者	长的	死的	,	一些	之中	这	活的	.

有些先驱者早已作古，有些则仍然健在。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .

"	His	eyes	twinkled	.
"	他的	眼睛	闪烁	.

他的眼睛闪闪发光。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [du:]

"	You	see	,	important	things	beside	the	development	of	weapons	of	destruction	do
"	你	看	,	重要的	事物	旁	这	发展	的	武器	的	破坏	做

[kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜ:rld] .

continue	in	the	scientific	world	.
继续	在	这	科学	世界	.

"你看，除了研发毁灭性武器之外，科学界还有其他重要的事情在继续进行。"

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] ?

Did	you	think	that	was	the	end	of	everything	for	me	,	ten	years	ago	?
做过	你	思考	那	曾是	这	结尾	的	一切	为了	我	,	十	年	前	?

你以为十年前我的一切就此结束了吗?

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [mɑːk] ['grævəti] .

"	He	shook	his	head	in	mock	gravity	.
"	他	摇晃	他的	头	在	嘲笑	重力	.

他摇了摇头，装出一副严肃的样子。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	It	was	just	the	beginning	.
"	它	曾是	只是	这	开始	.

"这仅仅是个开始。"

[aɪ]['wɑːntɪd] [aʊt] , [juː; jʊ] [siː] . "

I	wanted	out	,	you	see	.	"
我	通缉	出去	,	你	看	.	"

我当时想退出，你知道的。

" [juː; jʊ]['wɑːntɪd] [aʊt] ?

"	You	wanted	out	?
"	你	通缉	出去	?

你想退出?

" ['wɔːkər] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

"	Walker	leaned	forward	,	unwilling	to	believe	what	he	had	heard	.
"	沃克	倾斜	向前	,	不情愿	到	相信	什么	他	有	听到	.

沃克向前倾身，不愿相信自己听到的话。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [jʊr; jər] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ?

"	Are	you	trying	to	tell	me	that	you	arranged	your	discharge	?
"	是	你	尝试	到	告诉	我	那	你	安排	你的	释放	?

"你是想告诉我你已经安排好出院了吗？"

" ['mɪlɪt] [ʃ'rʌgd] .

"	Millet	shrugged	.
"	粟	耸了耸肩	.

米勒耸了耸肩。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Why	,	of	course	.
"	为什么	,	的	课程	.

"为什么呢？"

['noʊbɑːdi]['evər][hæz; həz] ['bɑːðərd] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][ə'baʊt] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ,

Nobody	ever	has	bothered	to	ask	me	about	that	up	to	now	,
无人	曾经	有	烦恼	到	问	我	关于	那	向上	到	现在	,

至今为止，从来没有人问过我这个问题。

[bʌt; bət][aɪ]['sɜːrt(ə)nli][dɪd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	certainly	did	arrange	it	.
但	我	当然	做过	安排	它	.

但我确实安排了这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɑːrd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	wasn't	hard	,	you	know	.
它	不是	难的	,	你	知道	.

其实并不难。

[ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [soʊ] -
All **I** **had** **to** **do** **was** **set** **up** **some** **sort** **of** **relationship** **with** **a** **so** **-**
全部 我 有 到 做 曾是 放 向上 一些 种类 的 关系 和 一个 所以 -
[kɔːld] [sɪ'kjʊrəti] [rɪsk] ,
called **security** **risk** **,**
称为 安全 风险 ,

我所要做的就是与所谓的安全风险人物建立某种关系。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [aʊt] . ”
and **I** **was** **on** **my** **way** **out** **.** **”**
和 我 曾是 在 我的 方式 出去 . ”

我当时正要离开。

“ [waɪ] . . . [ðæts] [dæmd] [nɪr] ['triːz(ə)n] . ”
“ **Why** **.** **.** **.** **that's** **damned** **near** **treason** **.** **”**
“ 为什么 . . . 那就是 该死的 靠近 叛国罪 . ”

“为什么……这简直就是叛国罪。”

“ [dəunt] [biː; bi] ['sɪli] .
“ **Don't** **be** **silly** **.**
“ 不 是 愚蠢的 .

别傻了。

[aɪ] [hæd; həd] ['ʌðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] .
I **had** **other** **important** **things** **to** **do** **.**
我 有 其他 重要的 事物 到 做 .

我还有其他重要的事情要做。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] — [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['juːnɪfaɪd] [laɪf] ['θiːəri] — [ˌaɪ 'tiː]
In **order** **to** **do** **them** **—** **to** **continue** **work** **on** **the** **unified** **life** **theory** **—** **it**
在 命令 到 做 他们 — 到 继续 工作 在 这 统一 生活 理论 — 它
[wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['kɑːntækt] ['saɪəntɪsts] [wɪð; wɪθ] [huːm] [prə'feʃən(ə)l]
was **necessary** **for** **me** **to** **contact** **scientists** **with** **whom** **professional**
曾是 必要的 为了 我 到 接触 科学家 和 谁 专业的
[rɪ'leɪʃnʃɪps] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪ'liːg(ə)l] [baɪ] [sɪ'kjʊrəti] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
relationships **were** **made** **illegal** **by** **security** **regulations** **.**
关系 是 制成 非法的 经过 安全 法规 .

为了完成这些工作——继续研究统一生命理论——我不得不联系一些科学家，但由于安全规定，与他们建立专业关系是非法的。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmp(ə)l] ; [bɪ'saɪdz] ,
The **choice** **was** **simple** **;** **besides** **,**
这 选择 曾是 简单的 ; 除了 ,

选择很简单；此外，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] [maɪ] [laɪf] [dɪ'veləpɪŋ] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði]
I **didn't** **enjoy** **the** **idea** **of** **spending** **my** **life** **developing** **ways** **of** **destroying** **the**
我 没有 享受 这 主意 的 开支 我的 生活 发展 方式 的 摧毁 这
['veri] [θɪŋ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [moʊst] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] . ”
very **thing** **I** **wanted** **most** **to** **understand** **.** **”**
非常 事物 我 通缉 最多 到 理解 . ”

我不喜欢把一生都耗费在研究如何摧毁我最想了解的事物上。

“ [ðɪs] [ɪz] [fæn'tæstɪk] , ['mɪlɪt] , ['ʌtərli] [fæn'tæstɪk] . ”
“ **This** **is** **fantastic** **,** **Millet** **,** **utterly** **fantastic** **.** **”**
“ 这 是 极好的 , 粟 , 完全地 极好的 . ”

“这太棒了，米勒，真是太棒了。”

“ [bʌt; bət] [truː] [ˌnʌnðə'les] .
“ **But** **true** **nonetheless** **.**
“ 但 真的 尽管如此 .

但事实的确如此。

['wɔːkər] , [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [juːz] [ə; eɪ] [drɪŋk] . ”

Walker	**,**	**you**	**look**	**like**	**you**	**could**	**use**	**a**	**drink**	**.**	**”**
沃克	,	你	看	喜欢	你	可以	使用	一个	喝	.	”

沃克，你看上去需要喝一杯。

“ [baɪ] [ɔːl] [miːnz] .

“	**By**	**all**	**means**	**.**
“	经过	全部	方法	.

“当然可以。”

” [hiː; hi] [stɛərd] ['emptɪli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [deɪz] .

”	**He**	**stared**	**emptily**	**into**	**the**	**air**	**,**	**thinking**	**about**	**the**	**good**	**old**	**days**	**.**
”	他	凝视	空虚地	进入	这	空气	,	思维	关于	这	好的	老的	天	.

他茫然地望着天空，回忆着过去的美好时光。

“ ['wɔːkər] , [ə; eɪ] [toʊst] , ” [sed] ['mɪlɪt] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [glæs] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

“	**Walker**	**,**	**a**	**toast**	**,**	**”**	**said**	**Millet**	**,**	**holding**	**a**	**tall**	**glass**	**out**	**to**	**him**	**.**
“	沃克	,	一个	吐司	,	”	说	粟	,	保持	一个	高的	玻璃	出去	到	他	.

“沃克，敬你一杯，”米勒说着，举起一个高高的酒杯向他示意。

“ [tuː; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['friːdəm] .

“	**To**	**scientific**	**freedom**	**.**
“	到	科学	自由	.

“为了科学自由。”

” ['wɔːkər] [bliŋkt] .

”	**Walker**	**blinked**	**.**
”	沃克	眨眼	.

沃克眨了眨眼。

“ [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['hɔːrsli] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['blɜːrinəs] [tuː; tə]

“	**By**	**all**	**means**	**,**	**”**	**he**	**repeated**	**hoarsely**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**blurriness**	**to**
“	经过	全部	方法	,	”	他	重复	沙哑地	,	和	那里	曾是	一个	模糊	到

[hɪz; ɪz] ['vɪʒ(ə)n] .

his	**vision**	**.**
他的	想象	.

“当然可以，”他沙哑地重复道，视线也变得模糊起来。

“ [tuː; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['friːdəm] .

“	**To**	**scientific**	**freedom**	**.**
“	到	科学	自由	.

“为了科学自由。”

” [ðeɪ] [dræŋk] , [ænd; ənd] ['wɔːkər] [sed] : “ [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] ['friːə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm]

”	**They**	**drank**	**,**	**and**	**Walker**	**said**	**:**	**“**	**I**	**feel**	**a**	**bit**	**freer**	**to**	**say**	**what**	**I**	**have**	**come**
”	他们	喝	,	和	沃克	说	:	“	我	感觉	一个	少量	更自由	到	说	什么	我	有	来

[fɔːr; fər] . ”

for	**.**	**”**
为了	.	”

他们喝了酒，沃克说：“我感觉可以更自由地表达我来此的目的了。”

“ [ʃuːt] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['mɪlɪt] , [sipɪŋ] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .

“	**Shoot**	**,**	**”**	**nodded**	**Millet**	**,**	**sipping**	**his**	**drink**	**.**
“	射击	,	”	点头	粟	,	啜饮	他的	喝	.

“开枪吧，”米勒点点头，啜饮了一口饮料。

“ [fɔːr; fər] [sɪ'kjʊrəti] ['riːz(ə)nz] , [aɪl] [tɔːk] [ɪn] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] .

“	**For**	**security**	**reasons**	**,**	**I'll**	**talk**	**in**	**generalities**	**.**
“	为了	安全	原因	,	患病的	讲话	在	一般性	.

“出于安全考虑，我将泛泛而谈。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪsɪk][fækt][ɪz] , [ju'naɪtɪd] ['terə] [ɪz] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	the	basic	fact	is	,	United	Terra	is	faced	with	a	serious	situation	.
但	这	基本的	事实	是	,	团结的	泰拉	是	面对	和	一个	严肃的	情况	.

但基本事实是，联合地球正面临着严峻的形势。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪŋ] [wen] [juː; jʊ][left][ˌjuː 'es]

It	is	most	desirable	that	the	research	you	were	conducting	when	you	left	us
它	是	最多	理想	那	这	研究	你	是	进行	什么时候	你	左边	我们

, [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . ”

,	be	continued	.	”
,	是	持续	.	”

“我们非常希望您离开时正在进行的研究能够继续下去。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['keɪpəb(ə)l] ['fɪzɪsɪsts] ,

“	There	are	a	lot	of	other	capable	physicists	,
“	那里	是	一个	很多	的	其他	有能力的	物理学家	,

“还有很多其他优秀的物理学家，

[bəuθ] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æk'tɪvəti][ænd; ənd]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [sɪ'kjʊrəti]

both	eager	to	be	a	part	of	such	activity	and	blessed	with	security
两个都	渴望的	到	是	一个	部分	的	这样的	活动	和	蒙福	和	安全

[k'lɪərənsɪz] . ”

clearances	.	”
清关	.	”

他们既渴望参与此类活动，又都拥有安全许可。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] , ['mɪlɪt] , [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ju'niːk] ,

“	You	know	very	well	,	Millet	,	that	this	was	an	unique	,
“	你	知道	非常	出色地	,	粟	,	那	这	曾是	一个	独特的	,

“米勒，你很清楚，这是一次独特的……”

['ɔːlmoʊst] [ˌɪndɪ'pendənt] [laɪn][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][ɪn][jʊr; jər][breɪn] .

almost	independent	line	of	development	that	comes	to	a	stop	in	your	brain	.
几乎	独立的	线	的	发展	那	来	到	一个	停止	在	你的	脑	.

几乎独立的发育路线，在你的大脑中戛然而止。

[bɪ'saɪdz] , ” [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][felt] ['sɪli] ,

Besides	,	”	and	suddenly	he	felt	silly	,
除了	,	”	和	突然	他	毛毡	愚蠢的	,

此外，”他突然觉得自己很傻，

“ [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ] [wɪtʃ] [maɪt] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɪk] [ʌp]

“	the	lines	of	communication	for	research	which	might	enable	us	to	pick	up
“	这	线条	的	沟通	为了	研究	哪个	可能	使能够	我们	到	挑选	向上

[wer] [juː; jʊ][left] [ɔːf] ,

where	you	left	off	,
在哪里	你	左边	离开	,

“能够让我们继续你未完成的研究工作的沟通渠道，

[ɪn][taɪm] — [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] — [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [sɪ'kjʊrəti] .

in	time	—	too	much	time	—	are	somewhat	entangled	in	security	.
在	时间	—	也	很多	时间	—	是	有些	纠缠	在	安全	.

随着时间的推移——时间过长——安全问题在某种程度上变得复杂起来。

” [hiː; hi] [glɛəd] .

”	He	glared	.
”	他	怒目而视	.

他怒目而视。

“ [dəunt] [læf] , ['mɪlɪt] ; [its] [ə; eɪ][fækt][ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [feɪst] .

“	Don't	laugh	,	Millet	;	it's	a	fact	of	life	which	must	be	faced	.
“	不	笑	,	粟	;	它是	一个	事实	的	生活	哪个	必须	是	面对	.

“别笑，米勒；这是生活中必须面对的事实。”

" ['mɪlɪt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][drɪŋk][ænd; ənd][set][ðə; ði] [glæs] [ɑːn][æn; ən][end] ['teɪbl] .
" **Millet finished his drink and set the glass on an end table .**
" 粟 完成的 他的 喝 和 放 这 玻璃 在 一个 结尾 桌子 .

米勒喝完杯中的酒，把酒杯放在边桌上。

" [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] [ɪz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **What you're doing is asking me to come back if you can arrange it .**
" 什么 你是 正在做 是 问 我 到 来 后退 如果 你 能 安排 它 .

"你实际上是在问我，如果你能安排的话，能不能让我回来。"

" ['wɔːkər] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" **Walker spread his hands .**
" 沃克 传播 他的 双手 .

沃克摊开双手。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪlɪt] , [juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .
" **Dr . Millet , you have put it in a nutshell .**
" 博士 . 粟 , 你 有 放 它 在 一个 简而言之 .

"米勒博士，您一语中的。"

" ['mɪlɪt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
" **Millet shook his head , and for the first time since their conversation**
" 粟 摇晃 他的 头 , 和 为了 这 第一的 时间 自从 他们的 对话
[hæd; həd]['stɑːrtɪd][hiː; hi] [fraund] .
had started he frowned .
有 开始 他 皱眉 .

米勒摇了摇头，这是他们谈话开始以来他第一次皱起了眉头。

" ['wɔːkər] , [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [fiːl] [ə'baʊt] [dɪ'veləpɪŋ] ['wɛpənz] .
" **Walker , you know how I feel about developing weapons .**
" 沃克 , 你 知道 如何 我 感觉 关于 发展 武器 .

"沃克，你知道我对研发武器是什么态度。"

[aɪm][dʒʌst][pleɪn] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
I'm just plain opposed to it . "
我是 只是 清楚的 反对 到 它 . "

我坚决反对。

" [ðə; ði]['soʊldʒər][ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə]['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
" **The soldier is opposed to losing his life ,**
" 这 士兵 是 反对 到 输 他的 生活 ,

"这名士兵不愿牺牲自己的生命，

[bʌt; bət] ['meni] [hæv; həv][tuː; tə][duː][dʒʌst] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . "
but many have to do just that in the interests of civilization . "
但 许多 有 到 做 只是 那 在 这 兴趣 的 文明 . "

但为了文明的利益，许多人不得不这样做。

" [ðæt] ['sɪriəs] , [eɪ] ?
" **That serious , eh ?**
" 那 严肃的 , 嗯 ?

"这么严重吗？"

" ['wɔːkər] ['krʌmpld] ['ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] .
" **Walker crumpled under the weight of his fear .**
" 沃克 皱巴巴的 在下面 这 重量 的 他的 害怕 .

沃克被恐惧压垮了。

" [ðæt] ['sɪriəs] , " [hiː; hi] [sed] ['wɪrəli] .
" **That serious , " he said wearily .**
" 那 严肃的 , " 他 说 疲劳 .

"有那么严重吗？"他疲惫地说。

['mɪlɪt] ['θɔːtfəli] [ˌriː'lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] .
Millet **thoughtfully** **relit** **his** **pipe** **.**
粟 深思熟虑 重新点燃 他的 管道 .

米勒若有所思地重新点燃了烟斗。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃʊr] [ðæt][juˈnaɪtɪd] ['terə] [ɪz]['veri] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] . ”
“ **Of** **course** **,** **I'm** **not** **at** **all** **sure** **that** **United** **Terra** **is** **very** **right** **in** **this** **thing** **.** **”**
“ 的 课程 , 我是 不是 在 全部 当然 那 团结的 泰拉 是 非常 正确的 在 这 事物 . ”

“当然，我完全不确定联合地球组织在这件事上的做法是否正确。”

“ [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] , [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [baʊndz] , ” [snæpt] ['wɔːkər] .
“ **In** **times** **like** **these** **,** **that** **kind** **of** **thought** **is** **out** **of** **bounds** **,** **”** **snapped** **Walker** **.**
“ 在 时代 喜欢 这些 , 那 种类 的 想法 是 出去 的 界限 , ” 啪啪 沃克 .

“在这样的时代，这种想法是不合时宜的，”沃克厉声说道。

“ ['weðər] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌltʃər] .
“ **Whether** **you** **like** **it** **or** **not** **,** **you** **are** **a** **part** **of** **this** **culture** **.**
“ 无论 你 喜欢 它 或者 不是 , 你 是 一个 部分 的 这 文化 .

“不管你喜不喜欢，你都是这种文化的一部分。”

[juː; jʊ] [maɪt] [ˌdɪsəˈpruːv] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] .
You **might** **disapprove** **of** **many** **things** **in** **it** **,** **but** **you** **don't** **want** **to** **see** **it** **fall** **.**
你 可能 不赞成 的 许多 事物 在 它 , 但 你 不 想 到 看 它 落下 .

你可能不赞同其中的许多方面，但你不想看到它倒塌。

” ['mɪlɪt] [pʌft] ['dʒentli] .
” **Millet** **puffed** **gently** **.**
” 粟 膨胀的 轻轻地 .

“小米轻轻地噗噗作响。”

“ [noʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] [nɑːt] .
“ **No** **,** **I** **suppose** **not** **.**
“ 不 , 我 认为 不是 .

“不，我想不是。”

” [əˈgen] [ðə; ði] [fraʊn] ['flikəd] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
” **Again** **the** **frown** **flickered** **across** **his** **face** **.**
” 再次 这 皱眉 闪烁 穿过 他的 脸 .

“他的脸上再次闪过一丝愁容。”

“ [aɪv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] .
“ **I've** **been** **very** **happy** **.**
“ 我已经 到过 非常 快乐的 .

“我一直都很开心。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][maɪ][wɜːrk] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .
I **don't** **want** **my** **work** **interrupted** **.**
我 不 想 我的 工作 中断 .

我不想工作被打断。

[its] [tuː] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , ['wɔːkər] . ”
It's **too** **important** **,** **Walker** **.** **”**
它是 也 重要的 , 沃克 . ”

这太重要了，沃克。

“ [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðɪs] [wʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌɪntəˈrʌpt] [jʊr; jər][wɜːrk] .
“ **Undoubtedly** **this** **would** **more** **than** **interrupt** **your** **work** **.**
“ 无疑 这 会 更多的 比 打断 你的 工作 .

“毫无疑问，这将严重干扰你的工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
It **would** **replace** **it** **.**
它 会 代替 它 .

它将取代它。

" ['mɪlɪts] [aɪz] ['drɪftɪd] [ə'fekʃənətli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
" Millet's eyes drifted affectionately about the room .
" 小米的 眼睛 漂移 亲切地 关于 这 房间 .

"米勒的目光充满爱意地在房间里游移。"

" [moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] .
" Most unpleasant .
" 最多 令人不快的 .

"非常不愉快。"

" [ə; eɪ] [smaɪl] [kɜːrld] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" A smile curled his lips .
" 一个 微笑 卷曲 他的 嘴唇 .

他嘴角勾起一抹微笑。

" ['fræŋkli] , [ðoʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [klɪr] [ˌem 'iː] [ə'gen] . "
" Frankly , though , I don't think you can clear me again . "
" 坦率地说 , 尽管 , 我 不 思考 你 能 清除 我 再次 . "

"坦白说，我觉得你不能再给我洗清嫌疑了。"

" [maɪ] ['prɑːbləm] . "
" My problem . "
" 我的 问题 . "

"我的问题。"

" [ɪn'diːd] .
" Indeed .
" 的确 .

"的确。

" [ə; eɪ] ['wɪri] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['oʊvər] ['mɪlɪt] , [ænd; ənd] ['wɔːkər] ['sʌd(ə)nli] [felt]
" A weary resignation seemed to settle over Millet , and Walker suddenly felt
" 一个 厌倦 辞职 似乎 到 定居 超过 粟 , 和 沃克 突然 毛毡
['veri] ['mɪzrəb(ə)l] .
very miserable .
非常 悲惨的 .

"米勒似乎陷入了一种疲惫的无奈之中，沃克突然感到非常痛苦。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'sept] , " ['mɪlɪt] [sed] ,
" I suppose I'll have to accept , " Millet said ,
" 我 认为 患病的 有 到 接受 , " 粟 说 ,

"我想我只能接受了，"米勒说。

['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ʌn'hæpɪli] [æt; ət] [ɪts] [treɪl] [ʌv; əv]
pulling his pipe out of his mouth and staring unhappily at its trail of
拉 他的 管道 出去 的 他的 嘴 和 凝视 不幸地 在 它是 踪迹 的
[smoʊk] .
smoke .
抽烟 .

他从嘴里拿出烟斗，闷闷不乐地盯着烟斗尾部冒出的缕缕青烟。

['wɔːkər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [said] ['diːpli] .
Walker put his hands flat on his desk and sighed deeply .
沃克 放 他的 双手 平坦的 在 他的 桌子 和 叹了口气 深 .

沃克双手平放在桌子上，深深地叹了口气。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃər] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][ɔːf] ;

Some	of	the	pressure	,	at	least	,	was	off	;
一些	的	这	压力	,	在	至少	,	曾是	离开	;

至少，压力减轻了一些；

[hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['kæns(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌfɛdə'reɪʃənz] [əd'væntɪdʒ] .

he	had	managed	to	cancel	part	of	the	Confederation's	advantage	.
他	有	管理	到	取消	部分	的	这	邦联的	优势	.

他成功地抵消了邦联的部分优势。

['terən] [ɪn'dʌstriəl] [streŋθ] [ænd; ənd][ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] [suː'preməsi] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['mɪlɪts] ['dʒiːniəs]

Terran	industrial	strength	and	technological	supremacy	,	coupled	with	Millet's	genius
泰伦	工业的	力量	和	技术	霸权	,	耦合	和	小米的	天才

, [maɪt] [jet] [ɪ'kweɪt] ,

,	might	yet	equate	,
,	可能	然而	等同	,

地球人的工业实力和技术优势，再加上米勒的天才，或许最终能够等同于.....

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ˌsɜːrkəm'vent] , [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['wepən] [ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [held] .

or	at	least	circumvent	,	the	frightful	weapon	the	Confederation	held	.
或者	在	至少	规避	,	这	可怕	武器	这	联盟	握住	.

或者至少规避邦联所拥有的可怕武器。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə][get] ['mɪlɪt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

However	,	he	still	had	to	get	Millet	back	into	the	government	.
然而	,	他	仍然	有	到	得到	粟	后退	进入	这	政府	.

然而，他仍然需要让米勒重返政府。

[ðoʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

Though	,	on	the	basis	of	the	information	he	had	gained	regarding	the
尽管	,	在	这	基础	的	这	信息	他	有	获得	关于	这

['saɪəntɪsts] [məʊtɪ'veɪʃnz] ,

scientist's	motivations	,
科学家的	动机	,

然而，根据他所掌握的关于这位科学家动机的信息，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [tuː]

and	considering	the	critical	nature	of	the	situation	,	it	shouldn't	be	too
和	考虑	这	批判的	自然	的	这	情况	,	它	不应该	是	也

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

考虑到形势的严峻性，这应该不会太难。

[hiː; hi] [klɪkt] [ɑːn][hɪz; ɪz]['vɪdioʊ][ænd; ənd]['daiəld][ə; eɪ]['siːkrət][laɪn]['ɪntuː][sɪ'kjʊrəti]['deɪtə] .

He	clicked	on	his	video	and	dialed	a	secret	line	into	Security	Data	.
他	点击	在	他的	视频	和	拨号	一个	秘密	线	进入	安全	数据	.

他点击视频，然后拨打了一条秘密线路联系安全数据部门。

['dʒaɪˌreɪtɪŋ] ['kʌlɚz] [dɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skriːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [went] [blæk] .

Gyrating	colors	danced	across	the	screen	before	it	went	black	.
旋转	颜色	跳舞	穿过	这	屏幕	前	它	去	黑色的	.

屏幕上闪过旋转的色彩，然后画面变黑。

[hiː; hi] [skauld] , [dɪ'prest] [ðə; ði]['kæns(ə)l]['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd]['daiəld] [ə'gen] ; [ðɪs] [taɪm] ,

He	scowled	,	depressed	the	cancel	button	,	and	dialed	again	;	this	time	,
他	皱着眉头	,	郁闷	这	取消	按钮	,	和	拨号	再次	;	这	时间	,

他皱起眉头，按下取消键，然后再次拨号；这一次，

[ðə; ði] [blæk] [wʌz; wəz]['faɪnəli] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['ɪmɪdʒ] , [wɪtʃ] [sed] , ['swi:tli] [aʊt][ʌv; əv]

the	black	was	finally	replaced	by	a	recorded	image	,	which	said	,	sweetly	out	of
这	黑色的	曾是	最后	替换	经过	一个	记录	图像	,	哪个	说	,	甜蜜地	出去	的

['paʊtɪŋ] [red] [lɪps] ,

pouting	red	lips	,
撅嘴	红色的	嘴唇	,

黑色画面最终被一段录像图像取代，图像中，一双嘟起的红唇甜甜地说道：

“ [ðɪs] [laɪn][ɪz][nɑ:t] [klɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ju:; jʊ] [si:k] .

“	This	line	is	not	cleared	for	the	Security	Information	you	seek	.
“	这	线	是	不是	已清除	为了	这	安全	信息	你	寻找	.

“此线路未获准传输您所寻求的安全信息。”

[ðə; ði]['prɑ:bləm][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hændlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['ru:tɪd; raʊtɪd] [θru:] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

The	problem	you	are	handling	should	be	routed	through	an	individual
这	问题	你	是	处理	应该	是	路由	通过	一个	个人

[pər'mɪtɪd] ['ækses] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

permitted	access	to	this	information	.
允许	使用权	到	这	信息	.

您正在处理的问题应该通过获得相关信息访问权限的个人进行处理。

” [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ['feɪdɪd]['ɪntu:] ['blæknəs] , [ðə; ði] [saʊnd] [træk] ['ɪntu:]['stætɪk] .

”	The	image	faded	into	blackness	,	the	sound	track	into	static	.
”	这	图像	褪色	进入	黑	,	这	声音	追踪	进入	静止的	.

画面渐渐消失在黑暗中，音轨也变成了静电噪音。

['wɔ:kər] [stɛərd] , ['stju:pifaid] .

Walker	stared	,	stupefied	.
沃克	凝视	,	目瞪口呆	.

沃克目瞪口呆，惊呆了。

[noʊ][laɪn] , [noʊ]['kɑ:ntækt] , [noʊ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'naɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn]

No	line	,	no	contact	,	no	source	of	information	had	been	denied	to	him	in
不	线	,	不	接触	,	不	来源	的	信息	有	到过	否认	到	他	在

['oʊvər] [twelv] ['jɪrz] .

over	twelve	years	.
超过	十二	年	.

十二年多来，他从未被剥夺过任何电话线、任何联系方式或任何信息来源。

[hɪz; ɪz] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən] ; [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'brʌptli] , ['fjʊriəs] [ðæt] ['sʌmwʌn]

His	door	swung	open	;	he	came	to	his	feet	abruptly	,	furious	that	someone
他的	门	摇摆	打开	;	他	来了	到	他的	脚	突然	,	狂怒	那	某人

[ʃʊd; ʃəd]['entər] [ˌʌnə'naʊnst] .

should	enter	unannounced	.
应该	进入	未事先宣布的	.

他的门猛地打开了；他猛地站起身，怒不可遏，因为有人未经允许就闯了进来。

[hi:; hi][felt] ['sɪknəs] [straɪk] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ][fɪst][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] : ['mɛrɪˌwɛðɚ] , ['flæŋkt] [baɪ] [tu:]

He	felt	sickness	strike	him	like	a	fist	in	the	stomach	:	Meriwether	,	flanked	by	two
他	毛毡	疾病	罢工	他	喜欢	一个	拳头	在	这	胃	:	梅里韦瑟	,	侧翼	经过	二

[sɪ'kjʊrəti] [gɑ:rdz] ,

security	guards	,
安全	守卫	,

他感到一阵恶心，就像被人用拳头打在胃上一样：梅里韦瑟，两侧站着两名保安人员，

[pʊʃt] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:r] .

pushed	through	the	door	.
推动	通过	这	门	.

推门而入。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [slæʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːrd] .

His	**voice**	**slashed**	**across**	**the**	**office**	**like**	**a**	**broadsword**	**.**
他的	嗓音	削减	穿过	这	办公室	喜欢	一个	阔剑	.

他的声音像一把阔剑，划破了办公室的宁静。

“ [ˈwɔːkər] , [aɪm] [ʃɑːkt] .

“	**Walker**	**,**	**I'm**	**shocked**	**.**
“	沃克	,	我是	震惊	.

“沃克，我感到震惊。”

[ʃɑːkt] .

Shocked	**.**
震惊	.

震惊。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] . . . .

And	**at**	**a**	**time**	**like**	**this**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	在	一个	时间	喜欢	这	.	.	.	.

而就在此时此刻.....

” [ˈwɔːkər] [ˈpaʊndɪd] [hɪz; ɪz] [desk] .

”	**Walker**	**pounded**	**his**	**desk**	**.**
”	沃克	猛击	他的	桌子	.

沃克猛地拍了一下桌子。

“ [wʌt] [ðə; ði] [hel] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] ?

“	**What**	**the**	**hell**	**is**	**going**	**on**	**?**
“	什么	这	地狱	是	去	在	?

“到底发生了什么事？”

[aɪ] [kɑːnt] [get] [sɪˈkjʊrətɪ] [ˈdeɪtə] , [juː; jʊ] [kʌm] [maːtʃɪŋ] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [sɪˈkjʊrətɪ] [men] . . .

I	**can't**	**get**	**Security**	**Data**	**,**	**you**	**come**	**marching**	**in**	**here**	**with**	**security**	**men**	**.**	**.**	**.**
我	不能	得到	安全	数据	,	你	来	行军	在	这里	和	安全	男人	.	.	.

我无法获取安全数据，你们却带着保安人员闯进来.....

[wʌt] [ˈgɪvz] ?

what	**gives**	**?**
什么	给予	?

到底是怎么回事?

” [ˈmɛrɪˌwɛðɚ] [ˈdʒestʃəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [tʊk]

”	**Meriwether**	**gestured**	**to**	**the**	**guards**	**,**	**and**	**they**	**came**	**forward**	**and**	**each**	**took**
”	梅里韦瑟	做手势	到	这	守卫	,	和	他们	来了	向前	和	每个	采取

[wʌn] [ʌv; əv] [ˈwɔkɚz] [ɑːrmz] .

one	**of**	**Walker's**	**arms**	**.**
一	的	沃克的	武器	.

梅里韦瑟向卫兵们做了个手势，卫兵们走上前去，每人抓住沃克的一只胳膊。

“ [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʒɑːb] , [ˈwɔːkər] , ” [snaːrld] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɑːrkəs] [ˈmɛrɪˌwɛðɚ] .

“	**You're**	**out**	**of**	**a**	**job**	**,**	**Walker**	**,**	**”**	**snarled**	**General**	**Marcus**	**Meriwether**	**.**
“	你是	出去	的	一个	工作	,	沃克	,	”	纠缠	一般的	马库斯	梅里韦瑟	.

“沃克，你丢了工作，”马库斯·梅里韦瑟将军咆哮道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] , [waɪ] ? ”

“	**In**	**the**	**name**	**of**	**God**	**,**	**why**	**?**	**”**
“	在	这	姓名	的	上帝	,	为什么	?	”

“看在上帝的份上，为什么？”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˈveri] [wel] .

“	**You**	**know**	**very**	**well**	**.**
“	你	知道	非常	出色地	.

“你很清楚。”

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪˈkjʊrəti] [dɪˈtenʃn] , [ˈsɑːrdʒənt] .

Take	**him**	**to**	**security**	**detention**	**,**	**Sergeant**	**.**
拿	他	到	安全	拘留	,	军士	.

警官，把他带到安全拘留所去。

” [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [nuː] .

”	**And**	**suddenly**	**he**	**knew**	**.**
”	和	突然	他	知道	.

“突然间，他明白了。”

[ˈmɛrɪˌwɛðɚ] [stɛərd] [ɪnˈdɪgnəntli] [wen] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈlæfɪŋ] .

Meriwether	**stared**	**indignantly**	**when**	**he**	**started**	**laughing**	**.**
梅里韦瑟	凝视	愤慨地	什么时候	他	开始	笑	.

当他开始大笑时，梅里韦瑟愤愤不平地瞪着他。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ,

It	**was**	**a**	**hell**	**of**	**a**	**thing**	**to**	**laugh**	**at**	**,**
它	曾是	一个	地狱	的	一个	事物	到	笑	在	,

这真是件让人捧腹大笑的事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst] [hɪˈleriəs] [ˈtrædʒədi][hiː; hi][ˈevər] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] .

but	**it**	**was**	**also**	**the**	**most**	**hilarious**	**tragedy**	**he**	**ever**	**hoped**	**to**	**encounter**	**.**
但	它	曾是	还	这	最多	太搞笑了	悲剧	他	曾经	希望	到	遇到	.

但这也是他所希望遇到的最滑稽的悲剧。

[ˈmɪlɪt] .

Millet	**.**
粟	.

粟。

[sɪˈkjʊrəti] [rɪsk] .

Security	**risk**	**.**
安全	风险	.

安全风险。

[ʌnˈtʌtʃəbl] .

Untouchable	**.**
不可触碰的	.

不可触碰。

[ˈmɪlɪt] [wʊd] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈjuːnɪfaɪd] [ˈθiːəri] ,

Millet	**would**	**finish**	**his**	**great**	**unified**	**theory**	**,**
粟	会	结束	他的	伟大的	统一	理论	,

米勒将完成他伟大的统一理论，

[ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz] [ˈniːðər] [ˈwɔːkər] [nɔːr] [ˈmɛrɪˌwɛðɚ] [nɔːr][ðə; ði][ˈdʒiːniəs]

and	**go**	**down**	**in**	**history**	**as**	**neither**	**Walker**	**nor**	**Meriwether**	**nor**	**the**	**genius**
和	去	向下	在	历史	作为	两者都不	沃克	也不	梅里韦瑟	也不	这	天才

[huː] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [kənˌfɛdəˈreɪʃənz] [ˈnʊrəl] [ˈwepən] [wʊd] .

who	**invented**	**the**	**Confederation's**	**neural**	**weapon**	**would**	**.**
WHO	发明	这	邦联的	神经	武器	会	.

并且不会像沃克、梅里韦瑟，或者发明联邦神经武器的天才那样名垂青史。

[ˈmɪlɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] .

Millet	**was**	**as**	**safe**	**as**	**he**	**could**	**possibly**	**want**	**to**	**be**	**.**
粟	曾是	作为	安全的	作为	他	可以	可能	想	到	是	.

米勒的处境非常安全，他不可能比现在更安全了。

[ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntərˈplænəteri] [kənˌfedəˈreɪʃ(ə)n] .

And	**so**	**was**	**the**	**Interplanetary**	**Confederation**	**.**
和	所以	曾是	这	星际	联盟	.

星际联邦也是如此。

[end]
END
结尾

结尾

[træn'skraɪbər] [noʊt] :
Transcribers note :
转录员 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ɪf] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['februeri] - .
This etext was produced from If Worlds of Science Fiction February 1958 .
这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说 二月 - .

本电子文本出自《如果科幻世界》1958 年 2 月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神